

وحدة المعنى في شعر حسين بن منصور الحلاج
(دراسة السيميائية لميكائيل ريفاتير)

البحث العلمي

مقدم توفيرا لبعض الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في شعبة اللغة
العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية
الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر



إعداد الطالب:

إقبال وارث حقيقي

(U20153013)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

قسم اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

يونيو ، ٢٠٢٢ م

وحدة المعنى في شعر حسين بن منصور الحلاج

دراسة السيميائية لميكائيل ريفاتير

البحث العلمي

مقدم توفيراً لبعض الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية

وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر

إعداد الطالب :

إقبال وارث حقيقي

رقم القيد: U٢٠١٥٣٠١٣

تمت الموافقة على هذا البحث العلمي من طرف المشرفة



الدكتور سفر الدين إيدي ويووو، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٣١٠٢٠٠١١٢١٠٠٢

رسالة القرار من المناقشين

وحدة المعنى في شعر حسين بن منصور الحلاج (دراسة سيميوطيقية لميكائيل ريفاتير)

لبحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة
وقررت اللجنة بنجاح الباحث وقبول بحثه العلمي بعد إجراء التعديلات المطلوبة،
وتستحق صاحبها الدرجة العلمية "S.Hum"

اليوم : الثلاثاء

التاريخ : ٢٨ يونيو ٢٠٢٢

أعضاء اللاجنة المناقشة

السكرتير

محمد عزيز دمري الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٧٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠٣

رئيس المجلس

الحاج موردي عبد الله الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤٠٧١٧٢٠٠٠٣٠١٠٠١

المتحن

()
محمد

١. الدكتور الحاج سفر الدين إيدي ويوو الماجستير

٢. الدكتور أسلم سعد الماجستير

تصديق عليها عميد كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية



الأستاذ الدكتور محمد حسنى أمل ، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢١٢٠٨١٩٩٨٠٣١٠٠١

الشعار

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾^١

Artinya : “Karenasesungguhnyaasesudahkesulitanituadakemudahan,
sesungguhnyaasesudahkesulitanituadakemudahan”
(Q.S Al-Insyirah 5-6)



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

^١ القرآن الكريم، سورة الإنشراح ٦-٥

الإهداء

بسم الله الرحمن الرحيم

أشكر الله تعالى إلى نعمه العظيمة ثم الصلاة والسلام على حبيبنا محمد صل الله عليه وسلم، أهدي هذا البحث العلمي إلى :

١. أبي المرحوم عبد المنان عارفين غفر الله ذنوبه وأدخله الجنة مأواه بغير حساب،

أمين. وأمي المحبوبة نور شفاء ، أسعد الله حياتما في الدارين على كل حسن وصبر

وجهدتها لعل الله يطول و يبارك على عمرها.

٢. جميع عائلتي المحبوبين الذين يساعدوني في طلب العلم: زوجتي المحبوبة الزينة

موليديا، وأخي الصغير محمد قذري عزيزي.

٣. جميع أساتيذ الكرماء حفظهم الله.

٤. زملائي في قسم اللغة العربية وآدابها الذين ساعدوا في استكمال هذا البحث

العلمي.
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

٥. جميع القارئین الأحياء.

كلمة الشكر والتقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على أمور الدنيا والدين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمدا عبده ورسوله.

برحمة الله عز وجل نستطيع أن أكمل كتابة هذا البحث العلمي تحت العنوان "وحدة المعنى في شعر حسين بن منصور الحلاج"

(دراسة السيميائية لميكائيل ريفاتير). لا يخلو عن مساعدة ودعاء وتشجيع واقتراح الكثير من الأفراد، وأشكر الله عز وجل ثم أشكر شكرا جزيلاً لمن له فضل في اهتمام هذا البحث العلمي، منهم:

١. فضيلة الدكتور الحاج بابون سوهارتو الماجستير، كرئيس الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر.
٢. فضيلة الدكتور حسن عمل الماجستير، كعميد كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية.
٣. فضيلة الدكتور سفر الدين إيدي ويووو الماجستير، كرئيس شعبة اللغة العربية وأدبها.
٤. فضيلة الدكتور سفر الدين إيدي ويووو الماجستير، كمشرف في تأليف هذا البحث الذي

قد فضل الباحثة بالتوجيهات والإرشادات والإقتراحات في كتابة هذا البحث. تشعر الباحثة أن كتابة هذا البحث لم تكن كاملة، فلذا ترجو الإرشادات والإقتراحات والانتقادات لتكميل هذا البحث. فأسأل الله الكريم أن تكون أعمالهم مقبولة وتكون هذا البحث نافعا، مفيدا لنا وبارك الله لكم في الدارين، آمين يارب العالمين. والله الموافق إلى أقوم الطريق.

جمبر، يونيو ٢٠٢٢

إقبال وارث حقيقي

٢٠١٥٣٠١٣

ملخص البحث

إقبال وارس حقيقي ٢٠٢٢: وحدة المعنى في شعر حسين بن منصور الحلاج
(دراسة السيميائية لميكائيل ريفاتير)

أن الشعر نظام إشارة لها معنى ويستخدم اللغة وسيلة له، لذلك ليس أمرا سهلا لفهمه. السيميائية منهج نظرة العمل الأدبي (الشعر) الذي يسترشد بنظام الإشارة. لذلك اختار واستخدم الباحث سيميوطيقية لريفاتير منهج لتفسير الشعر. قال ريفاتير لمعرفة معنى الشعر يجب أن يحلله بالقراءة التكوينية والقراءة التأويلية. القراءة التكوينية قراءة تستند إلى بنية اللغة، والقراءة التأويلية هي القراءة المستوى الثاني أو قراءة تستند إلى الإتفاقية الأدبية أو الكفاءة الأدبية.

وأما أسئلة هذا البحث، فهي (١) ما قراءة التكوينية للشعر حسين بن منصور الحلاج باستخدام النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير؟ (٢) ما قراءة التأويلية للشعر حسين بن منصور الحلاج باستخدام النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير؟

وأما أهداف هذا البحث، فهي (١) لمعرفة قراءة التكوينية للشعر حسين بن منصور الحلاج باستخدام النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير (٢) لمعرفة قراءة التأويلية للشعر حسين بن منصور الحلاج باستخدام النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير.

واستعمل الباحث منهج البحث هو المنهج الوصفي الكيفي ونوعه البحث المكتبي. ومصادر البيانات يعني المصادر الأساسية هي الكتاب المناسب بموضوع البحث يتعلق بالنظرية المعنوية والثانوية فهو كتب المناسبة بموضوع البحث الذي ليس بتضيق واضع تلك النظرية. وطريق جمع البيانات هي يتم من خلال البحث وقراءة الكتب المتعلقة بالمشكلات.

ونتيجة من هذا البحث العلمي هي: القراءة التكوينية للشعر حسين بن منصور الحلاج باستخدام النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير، تستخدم شعر "مقطعت ٥٥" لحسين بن منصور الحلاج بنية لغوية يصعب فهمها، خاصة للأشخاص الذين ليسوا على دراية بفكر حسين بن منصور الحلاج. و القراءة التأويلية للشعر حسين بن منصور الحلاج باستخدام النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير. تمثيل لإيديولوجية حسين بن منصور الحلاج في مفهوم حلول (وحدة الوجود).

فهرس

الموضوعاتصفحة

أ	..... عنوان البحث
ب	..... رسالة الموافقة من المشرف
ج	..... رسالة القرار من المناقشين
د	..... الشعار
هـ	..... الإهداء
و	..... كلمة الشكر و التقدير
ح	..... ملخص البحث
ط	..... فهرس
١	..... الباب الأول: مقدمة
١	..... أ. خلفية البحث
٤	..... ب. أسئلة البحث
٤	..... ج. أهداف البحث
٤	..... د. فوائد البحث
٥	..... هـ. تعريف المصطلحات
٦	..... و. حدود البحث

٦	.....	ز. هيكل البحث
٧	.....	الباب الثاني: دراسة النظرية
٧	.....	أ. الدراسة السابقة
٩	.....	ب. الدراسة النظرية
٤١	.....	الباب الثالث: مناهج البحث
٤١	.....	أ. ونوع البحث
٤٢	.....	ب. مصادر البحث
٤٤	.....	ج. طريقة جمع البيانات
٤٤	.....	د. طريقة تحليل البيانات
٤٧	.....	الباب الرابع: عرض البيانات وتحليلها
٤٧	.....	أ. سيرة حسين بن منصور الحلاج
٥٢	.....	ب. قراءة التكوينية في شعر حسين بن منصور الحلاج
٥٤	.....	ج. قراءة التأويلية في شعر حسين بن منصور الحلاج
٦١	.....	الباب الخامس: الإختتام
٦١	.....	أ. الخلاصة
٦٢	.....	ب. الإقتراحات
٦٣	.....	ت. تحديد البحث
٦٣	.....	قائمة والمراجع

الباب الأول

أ. خلفية البحث

الأدب هو وصف لواقع الحياة الذي يلتقطه الكاتب ثم ينقل إلى القارئ بطريقة فريدة. يرى دنزيغر وجونسون الأدب على أنه فن لغوي، أي فرع من الفن يستخدم اللغة كوسيط له (دينزيغر. جونسون ١٩٦١). (في هذه الحالة يمكن مقارنتها بفن الموسيقى الذي يدير الصوت والرقص الذي يدير الحركة والفنون الجميلة التي تدير الأشكال والألوان). يشير دايجيس إلى أرسطو الذي رأى الأدب على أنه عمل ينقل نوعًا من المعرفة لا يمكن نقله بأي طريقة أخرى، وهي طريقة توفر متعة فريدة ومعرفة تثري بصيرة القارئ (ميلاني وآخرون، ٢٠٠٢).^٢

حتى الآن، يتكون شكل الأعمال الآداب التي نعرفها من أربعة أشكال، وهي الشعر والنثر والكلام والأعمال العلمية. كل عمل أدبي له خصائصه الخاصة وتفرده الذي يختلف عن الأشكال أو الأنواع الأخرى من الأعمال الآداب.

الشعر هو عمل أدبي تكون لغته مأزوجة ومختصرة وإيقاعها متين ويستخدم كلمات صافية (إنتيسا، ٢٠١٥). غالبًا ما يجعل استخدام كلمات الفصل هذه من الصعب على القارئ فهم معنى القصيدة بحيث تكون هناك حاجة إلى طريقة أخرى لفحص معنى القصيدة. الشعر الذي سيكون موضوع البحث في هذه الرسالة هو الشعر الذي ألفه حسين بن منصور الحلاج، أشهر شيوخ الصوفية في القرنين التاسع والعاشر. تصف هذه القصيدة حالة الشخص

² Budianti, Melani. Husen, Ida S. Budiman, Mannake. Wahyudi, Ibnu. *Membaca Sastra (Pengantar Memahami Sastra Untuk Perguruan Tinggi)*. (Magelang: Indonesiatara. 2002) Hlm. 5

الذي ضل مسافة بعيدة، يبتعد عن المسار الذي علمه دينه، أو يضل لانتهاك ما حرمه الله. شعر يلهم القراء ليدركوا ما هي المهمة وأسباب خلقه على هذه الأرض. وتتضمن محتويات شعر حسين بن منصور الحلاج تحذيرات من هذا التقصير. يحاول في شعره توعية القارئ بالأخطاء التي تحدث غالبًا في هذه الحياة.

هذا الشعر مثير للدراسة لأنه يحتوي على دعوة للعودة إلى الله، وهو موضوع يتوافق مع ظروف المجتمع الحالية. اليوم، كثير من الناس لا يهتمون بما هو صواب وما هو خطأ، وما هو محرم أو ما هي معصية، وينسون إلههم. يحدث هذا بسبب نقص الوعي كإنسان متدين. العصيان والقتل والسرقة والجرائم الأخرى آخذ في الازدياد. لذلك، من المتوقع أن تلهم هذه القصيدة الناس لكي يدركوا من هم وكيف تكون علاقتهم مع الله. العيش كأفراد متدينين ويؤمنون بوجود الله.

بالإضافة إلى ذلك، فإن الشعر الذي ألفه حسين بن منصور الحلاج يحتوي أيضًا على لغة تصويرية وعلامات أو رموز مثيرة للاهتمام لمزيد من التفحص. غالبًا ما يصعب على القراء تفسير اللغة التصويرية والإشارات أو الرموز الموجودة في الشعر لأنها تخلق معانٍ متعددة. في الأساس، يُصنف الشعر الذي ألفه حسين بن منصور الحلاج على أنه شعر يسهل فهمه في الإملاء. في الشعر الذي ألفه حسين بن منصور الحلاج، استخدم الكثيرون مصطلحات تتعلق بالطبيعة. تستخدم العديد من الجمل المصورة معنى ضمنيًا عن الطبيعة يستخدم للتعبير عن الغرض من العرض التقديمي. الشعر نظام من العلامات التي لها معنى. سيكون الشعر ذا معنى إذا أعطى القارئ معنى للشعر. ومع ذلك، فإن

إعطاء هذا المعنى يجب أن يمر عبر إطار سيميائي. لذلك، من أجل تفسير الشعر بشكل صحيح، يجب تحليل الشعر في المستوى السيميائي. باستخدام مراجعة السيميائية، يمكن تحديد معنى العلامات أو الرموز في الشعر. السيميائية وفقاً للقاموس الإندونيسي الكبير (القاموس الإندونيسية كبير على الانترنت. ٢٠١٦) هي كل ما يتعلق بنظام العلامات والرموز في حياة الإنسان.^٣

بحث في شعر حسين بن منصور الحلاج استخدم الباحث نظرية ريفاتير السيميائية. في نظرية ريفاتير للسيميائية، هناك مراحل في إيجاد المعنى أو بعبارة أخرى، ليس فقط المعنى الهيرمينوطيقي. هذه الخطوات هي القراءة الإرشادية، القراءة التأويلية، إيجاد المصفوفات، النماذج، المتغيرات و حيفوجرام (ريفاتير، ١٩٧٨: ٢).^٤ وهكذا يصبح معنى الشعر أكثر وضوحاً.

تدرس نظرية ريفاتير السيميائية محتوى الشعر من خلال فحص الشكل الخارجي لشعر أولاً أو ما يسمى بمرحلة القراءة التجريبية. تقوم مرحلة القراءة الاستكشافية هذه بفحص نص الشعر وفقاً لفحص شكل اللغة المستخدمة في الشعر حرفياً أو الكشف عن الجانب اللغوي من الشعر. بعد تفكيك الجانب اللغوي الحرفي للشعر، تتواصل الدراسة الشعرية بمرحلة تأويلية تسعى إلى اكتشاف روح الشعر. في هذه المرحلة، يجب إيجاد أربعة أشياء، وهي الهايوجرام المحتمل، والرسم التخطيطي الفعلي، والنموذج والمصفوفة.

^٣ القاموس الإندونيسية كبير على الانترنت. ٢٠١٦

^٤ Sobur.Alex. *Semiotika Komunikasi*. (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya. 2016) Hlm. 2

في التواصل بين القراء والأعمال الآداب، القارئ مطالب بالعثور على المعنى الذي يحتويه العمل بشكل إبداعي وديناميكي، لأن القارئ هو الرابط بين النص والمترجم والنص البيئي، وفي ذهن القارئ أيضًا انتقال سيميائي من علامة إلى أخرى بشكل مستمر.

ب. أسئلة البحث

فبناء على خلفية البحث المذكورة، يريد الباحث أن يحدد الأمور التالية :

١. ما قراءة التشفيرية للشعر حسين بن منصور الحلاج باستخدام النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير؟
٢. ما قراءة التأويلية للشعر حسين بن منصور الحلاج باستخدام النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير؟

ج. أهداف البحث

فبناء على أسئلة البحث المذكورة، الغرض من هذا البحث :

١. لمعرفة قراءة التشفيرية للشعر حسين بن منصور الحلاج باستخدام النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير.
٢. لمعرفة قراءة التأويلية للشعر حسين بن منصور الحلاج باستخدام النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير.

د. فوائد البحث

أما فوائد البحث التي سوف تهدفها الباحث كما يلي :

١. يأمل الباحث أن يفهم القارئ البحث الأدبي باستخدام منهج البحث السيميائية

٢. يأمل الباحث أن يصبح هذا البحث مرجعًا للدراسات المستقبلية

٣. يأمل الباحث أن يساعد هذا البحث القارئ على فهم شعر حسين بن

منصور الخلاج

٥. تعريف مصطلحات

ليسهل فهم هذا البحث يكتب الباحث بتعريف المصطلحات في الكلمة

الأساسية وهي :

١. الشعر هو كلام الموزون المقفى قصدا. المعبر عن الأخيلة البديعة والصورة

المؤثرة البليغة. الشعر عمل أدبي شعري يختلف عن النثر سواء كان قصصا

أو روايات. وبحسب سايوتي (١٩٨٥ : ٢٥) "الشعر شكل إيقاعي

لل كلمات يعبر عن تجارب الشاعر التخيلية والعاطفية والفكرية. يستخدم

الشاعر الكلمات بطريقة تتسبب إلى حد ما في نفس التجربة لدى

القارئ أو المستمع. الشعر هو كلام الموزون المقفى قصدا. المعبر عن

الأخيلة البديعة والصورة المؤثرة البليغة^٥.

٢. السيميائية هي العلم الذي يدرس العلامات، علم شكلي بصوري بحيث

إنه يعتمد على تجزئة اللغة إلى أجزائها المكونة.

⁵ Sayuti, Suminto A. *Puisi dan Pengajarannya (Sebuah Pengantar)*. (Semarang: IKIP Semarang Press. 1985). Hlm. 25

١. حدود البحث

الحدود الموضوعية

إن هذا البحث يركز عن وحدة المعنى في شعر حسين بن منصور الحلاج الذي يستخدم دراسة السيميائية لميكائيل ريفاتير، أساساً على نظرية السيميائية ميكائيل ريفاتير التي تتكون من محتويين:
القراءة التكوينية والقراءة التأويلية.

٢. هيكل البحث

في هذه البحث، شعبة الباحث إلى أربعة أبواب بالترتيب التالي :
الباب الأول : يشتمل على مقدمة فيها صورة عامة تتعلق بخلفية بالبحث علاقة متعينة. واشتمل هذا الباب على العناصر المهمة من خلفية البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث وفوائد البحث و تعريف المصطلحات و هيكل البحث.

الباب الثاني : يشتمل على الدراسة المكتبية. وهي تنفرع إلى الدراستين : الدراسة السابقة والدراسة النظرية.

الباب الثالث : منهج البحث يشتمل على مدخل البحث ونوعه، ومصادر البيانات، وطريقة جمع البيانات، وطريقة تحليل البيانات، وتصديق البيانات.

الباب الرابع : عرض البيانات وتحليلها

الباب الخامس : الخلاصة تشتمل على نتائج البحث والإقتراحات والإختتام

باب الثاني

الدراسة المكتبية

أ. الدراسة السابقة

تم إجراء العديد من الدراسات حول حسين بن منصور الحلاج، ولكن بقدر ما يبحث الباحثون، لا تزال الدراسات حول حسين بن منصور الحلاج محصورة في اتجاهات معينة. هناك الباحث السابقة التي لها بعض أوجه التشابه مع هذا البحث، سواء في الأساليب أو النظريات أو كائنات البحث :

١. ستي زهرة النساء، طالبة قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٥، التناص في الأشعار الصوفية لحمزة فنسوري وابن عربي (دراسة تحليلية السيميائية لميكايل ريفاتير). " أسئلة البحث في هذا البحث هي: ١. ما البنيوية في الأشعار الصوفية لحمزة فنسوري وابن عربي؟ ٢. كيف التناص في الأشعار الصوفية لحمزة فنسوري وابن عربي؟ وأما أهداف البحث هي: ١. لمعرفة البنيويات في الأشعار الصوفية لحمزة فنسوري وابن عربي. ٢. لمعرفة التناص في الأشعار الصوفية لحمزة فنسوري وابن عربي. أما المنهج في هذا البحث هو المنهج التحليلي الوصفي. ونتيجة من هذا البحث هي صفة التناص في الأشعار الصوفية لحمزة فنسوري وابن عربي يعني انكارية وتجديدية. والمستويات في هذا البحث هي يبحث الباحث الشعر بتحليل السيميائية مكائل رفاتير.

وأما الفرق بين هاتين الدراستين هو الشعر كموضوع المختلف وحصول الآخر من هذا البحث العلمي.

٢. خليف الدين الطالب من كلية الأدب والعلوم الثقافية بجامعة سونان

كاليجاكا الإسلامي، ٢٠١٦، الشعر "يا واعظ الناس" لإمام الشافعي (دراسة تحليلية سيميائية لميشيل ريفاتير). أسئلة البحث في هذا البحث هي :

١. كيف قراءة الميرستك وقراءة الميرمنتك في ديوان الإمام الشافعي؟، ٢.

كيف المصفوفه والنموذج والمتنوعات والهيفوغرام في ديوان الإمام الشافعي؟
وأما أهداف البحث هي: ١. لمعرفة قراءة الميرستك وقراءة الميرمنتك في

ديوان الإمام الشافعي . ٢. لمعرفة قراءة المصفوفه والنموذج والمتنوعات

والهيفوغرام في ديوان الإمام الشافعي. أما المستويات هي تحليل السيميائية

لمكائل ريفاتير كوجهة الرئيسية. والفرق بين هما هو الشعر كموضوع المختلف

وحصول الآخر من هذا البحث العلمي.

٣. تري ديسي أمبارواتي، طالبة قسم اللغة العربية وأدابها بكلية العلوم الإنسانية

بجامع مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٨، شعر "بطاقة

هوية" لمحمود درويش (دراسة سيميائية ليكائيل ريفاتير) أسئلة البحث في

هذا البحث هي: ١. كيف مظاهر التعبير غير المباشرة من الشعر "بطاقة هوية"

لمحمود درويش؟ ٢. كيف المعاني المضمنون من الشعر "بطاقة هوية" لمحمود

درويش بالقراءات التفسيرية والقراءات الإرشادية بنظرية سيميائية؟ وأما

أهداف البحث هي: ١. لمعرفة مظاهر التعبير غير المباشرة من الشعر "بطاقة

هوية"، ٢. المعاني المضمنون من الشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش

بالقراءات التفسيرية والقراءات الإرشادية بنظرية سيمائية. والمستويات في هذا البحث هي يبحث الباحث الشعر بتحليل سميوطقية مكائل رفاتير. وأما الفرق بين هاتين الدراستين هو الشعر كموضوع المختلف وحصول الآخر من هذا البحث العلمي.

٤. محمد علي مهدي علمي، طالب قسم اللغة العربية وأدائها بكلية العلوم الإنسانية بجامع مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٩، قصيدة مدح لابن خفاجة (دراسة تحليلية السيمائية لمكائل رفاتير) أسئلة البحث في هذا البحث هي: ١. ما قراءات إرشادية على قصيدة هدح لأبن خفاجة؟ ٢. ما قراءات تفسيرية على قصيدة هدح لأبن خفاجة؟، وأما أهداف البحث هي: ١. لمعرفة قراءات إرشادية على قصيدة هدح لأبن خفاجة، ٢. لمعرفة قراءات تفسيرية على قصيدة هدح لأبن خفاجة. والمستويات في هذا البحث هي يبحث الباحث الشعر بتحليل السيمائية مكائل رفاتير. وأما الفرق بين هاتين الدراستين هو الشعر كموضوع المختلف وحصول الآخر من هذا البحث العلمي.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

ب. الدراسة النظرية

اصطلاح الأدب في اللغة الغربية يسمى Literature (الإنجليزية)،
Litteratur (الألمانية) Litterature (الفرنسية) كلها من اللغة اللاتينية Litteratura.
كلمة Litteratura يتم إنشاؤه في الواقع كترجم للكلمة النحوية اليونانية.
Litteratura و وقواعد اللغة على أساس كل Littera كلمة و gramma مما يعني
أن الحروف (الكتابة والرسالة).

و الأدب هو كل رياضة محمودة يتخرج بها الإنسان في فضيلة من الفضائل، وهذه الرياضة كما تكون بالفعل، و حسن النظر، والمحاكاة، تكون بمزاولة الأقوال الحكيمة التي تضمنها لغة أيّ أمة.^٦ العمل الأدبي هو العمل الفني الذي يستعمل اللغة وسيلة. وأما اللغة هي العلامة. ويذكر جرج لتمان Jurji (Latman) أن اللغة هي النظام العلامة الأولية والعمل الأدبي هو نظام العلامة الثناوية. واللغة التي هي نظام العلامة الأولية للمواصلة، والتفكير وإلقاء كل شيء. ونظام العلامة الثناوية هو أن يستنفع الأديب بمعنى اللغة أولاً. ثم يحضره الأديب حتى يجعل العمل الأدبي فيتغير لأن اللغة التي تستعمل لصناعة العمل الأدبي قد تسلمت زيادة المعنى. فيكون معنى اللغة قبل أن يجعل العمل الأدبي (اللغة التي تستعمل كل يوم للمواصلة) يسمى بالمعنى (Meaning) ومعنى اللغة الذي يجعل الأدبي يسمى بلمغزى (Significanse).^٧ وأما في سيميوطيقية الذي يبحث عن علامة اللغة بنظام العلامة الأولية يسمى بسيميوطيقية في الدرجة الأولى. واللغة بنظام العلامة الثناوية يسمى بسيميوطيقية في الدرجة الثناوية.

قال طه حسين إن لكلمة الأدب معنيين مختلفين، أحدهما ألدب بالمعنى الخاص وهو الكلام الجيد الذي يحدث في نفس قارئة وسامعه لذة فنية، سواء أكان هذا الكلام شعراً ام نثراً. والثاني الدب بالمعنى العام وهو الإنتاج العقلي الذي يصور في الكلام، ويكتب في الكتب. فالقصيدة الرائعة والمقالة البارعة والخطبة المؤثرة والقصة الممتازة كل هذا أدب بالمعنى الخاص، لأنك تقرؤه

^٦ أحمد الإسكندري ومصطفى عناني. الوسيط في الأدب العربي وتاريخه. (القاهرة: دار المعارف. ١٩٩٤) ص. ٣.

^٧ Sukron Kamil. *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*. (Jakarta:Rajawali Press. 2009). Hlm 204-205.

وتسمعه فتجد فيه لذة فنية كاللذة التي تجدها حين تسمع غناء المعنى وتوقع الموسيقى، وحين ترى الصورة الجميلة وتمثال البديع، وهو أدن يتصل بدوقك وحسك وسعورك ويمس ملكة تقدير الجمال في نفسك. والكتاب في نحو أو في الطبيعة أو في الرياضة أدب بالمعنى ألعام، لأنه كلام يصور ما أنتجه العقل الإنساني من أنواع المعرفة، سواء أدت في نفسك أثناء قرئته أو سمعه هذه لذة أم لا يحدثها.^٨

أ. مفهوم النظرية السيميائية أو السيميائية

سيميوطيقا في قاموس العرب كقاموس مصطلحات الأدب لمجدي وهبة يسمي بعلم علامة أو علم الرمز. في الغريب يتعرف سيميوطيقا لجارليس ساندير فيرج (Charles) Sander Peirce بالولايات المتحدة الأمريكية. في الكتاب النظري أو نقد الأدب العرب كيسي سالاة فاداة، إلى جانب هذا المصطلح علم العلامة المعروف أيضا يسمى بمصطلح علم الإشارة و سيميولوجية كلمة امتصاص العرب من كلمة Semiologi أدخلت Ferdinand De Saussure من الفرنسي. سيميوطيقا في اللغة العربية يسمى سيميائية بالهمزة معنى أولها شيء متعلق بالهاجس.^٩

السيميائية هي العلم الذي يدرس العلامات، علم شكلي صوريحيث إنه يعتمد على تجزئة اللغة إلى أجزائها المكونة.^{١٠} وأحد أوسع التعريفات قول

^٨ طه حسين، التوجيه الأدب. (القاهرة، دار الكتاب العربي، ١٩٥٢) ص. ٣

^٩ Sukron kamil. *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*. (Jakarta: Rajawali Pers, 2009). Hlm 193

^{١٠} بول ريكو، ترجمة سعيد الغانمي. *نظرية التأويل الخطاب وفنائه المعنى*. (بيروت لبنان: المركز الثقافي العربي، ٢٠٠٦) ص. ٢٠

أمبرتو إيكو Umberto Eco تعني السيميائية ليس فقط ما نسميه في الخطاب اليومي (إشارات) لكن أيضا كل ما (ينوب عن) شيء آخر. ولكن التقليديين الأساسيين في السيميائية المعاصرة مصدرهما على التوالي الألسني السويسري فردينان دوسوسور Ferdinand de Saussure والفيلسوف الأمريكي تشارلز ساندرز بيرس Charles Sanders Peirce يرجع وضع سوسور مصطلح "سيمبوليا" Semiologi إلى مخطوطة كتبها في العام ١٨٩٤.^{١١}

عند برميغير وأصحابه: السيميائية هي النظرية يرى أن الظواهر الاجتماعية والثقافية هي الإشارة. السيميائية هي علم يعرف به عن النظامية والإتفاقية الممكن إشارته يتضمن المعنى. السيميائية الأدبية عند تيو Teeuw هي العلم الأدبي جرب إختيار المعنى.^{١٢}

قل Teeuw أن السيمائسة علامة على أنها أعمال الإتصالات. ثم يتم هذا الرأي ليكون السيمائية هي النماذج الأدبية التي تمثل جميع العوامل و جانبا أساسيا لفهم الظاهرة الأدبية باعتبارها أداة التواصل خاصة في المجتمعات في كل مكان.^{١٣}

¹¹ Eco, Umberto. *Teori Semiotika*. Bantul: Kreasi Wacana. 2009). Hlm. 87

¹² Rina Ratih, *Teori Dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2017), Hlm. 1

¹³ Teeuw, A. *Membaca dan Menilai Sastra*. (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama. 1983). Hlm. 3.

السيمائية هي علم الإشارة. الإشارة تتكون من الدال (*signifier*) والمدلول (*signified*). الدال هو الشيء شكلي يدل الشيء المسمى بالمدلول وهو المعنى^{١٤}.

في الأعمال الأدبية ليست التعبير المباشرة، كان التمثيل رمزي. ونظام الصلاحية في الأدب لا يحتاج إلى التجريد، بل يفرض الترميز. كانت الوقائع لا تحتاج إلى التمثيل في المفاهيم الدالة إليها، بل تقديمها في الألعاب السمائية الحية. بشكل عام، السيمائية هو علم العلامات. وقال بول كوبي وليتزا (راتنا، ٢٠١٥: ٩٧)، تأتي السيمائية من كلمة "seme" في اليونانية والتي تعني علامة.^{١٥} تشرح الأدبيات الأخرى أن السيمائية تأتي من كلمة "semeion"، والتي تعني علامة. من وجهة نظر زويست (ZOEST)، كل ما يمكن ملاحظته أو جعله حقيقياً يمكن أن يسمى علامة. إن وجود الأحداث أو غيابها، والبنية الموجودة في شيء، والعادة، كل هذه يمكن أن تسمى علامات. راية، إيماءة اليد، كلمة، صمت، عادة أكل، أحد أعراض الموضه، حركة، خجل، ولع معين، موقع نجمة معينة، وضعية، غصن زهرة، شعر رمادي، صمت، تلغم، حديث سريع، متذبذب، مذهول، مندهش، التحديق، نار، أبيض، شكل، الزوايا الحادة، السرعة، الصبر، الجنون، القلق، الإهمال، كلها تعتبر من العلامات (زويست في رولاند، ١٩٩٨: ١٨).

¹⁴ Rachmat Djoko Pradopo. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik dan Penerapannya*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 1995). Hlm. 199.

¹⁵ Ratna. Nyoman Kutha. *Teori, metode, dan teknik penelitian sastra*. (Celeban Timur: Pustaka Pelajar. 2015) Hlm. 97

يقترح نموذج ريفاتير السيميائي طريقة خاصة للمعنى. ذكر ريفاتير، لإعطاء معنى للأعمال الآداب كنظام من العلامات، المصطلح ينتج معنى العلامات. ريفاتير، في كتابه سيميائية الشعر (١٩٧٨)، يقترح أربع نقاط يجب أخذها في الاعتبار من أجل إنتاج المعنى، وهي (١) اللامبالاة بالتعبير الشعرية، (٢) القراءة الاستدلالية والتأويلية، (٣) المصفوفات، والنماذج، والمتغيرات، و (٤) الهيبوجرام.

ب. مفهوم الشعر

١. تعريف الشعر

الشعر لغة من الكلمة شعر-يشعر-شعرا-شعورا بالمعنى تعريفاً، إيفاقاً، واع، تشكل، أو تغير الشعر. أما ذهب جرجي الزيدان الشعر بالمعنى الغناء، الإنشاد، أو الترتيل. الشعر في لغة عبرني من الكلمة شور بالمعنى الصوت والغناء الأغاني، في مصادر الكلمة شعر هي شير بالمعنى القصيدة.^{١٦} الشعر هو الكلام الفصيح الموزون المقفي المعبر غالباً عن صور الخيال البديع.^{١٧}

الشعر يأتي من الكلمة اليونانية "*poeme*" (صنع) أو "*poeis*" (صناعة)، وفي اللغة الإنجليزية تسمى "*poem*" أو "*petry*". يمكن تفسير الشعر على أنه "صنع" أو "صناعة" لأنه من خلال الشعر خلق

¹⁶ Akhmad Muzakki. *Kesusastraan Arab Pengantar Teori dan Terapan*. (Yogyakarta: Ar-Ruz Media. 2006) Hlm.41.

¹⁷ أحمد الإسكنداري ومصطفى عناني. الوسيط في الأدب العربي وتاريخه. (القاهرة: دار المعارف. ١٩٩٤) ص. ٤٢

شخص ما العالم نفسه، والذي يحتوي على رسالة وصورة عن جو معين جسديًا وعقليًا.^{١٨}

الشعر هو عمل الأدبية الشاعرية، يختلف عن النثر، إما قصص القصيرة أو الروايات. وقال سيوطي الشعر هو شكل من أشكال الكلمات الإيقاعية، التي تعبر عن تجربة الشاعر الخيالية و العاطفية والفكرية. يستخدم الشعراء الكلمات بطريقة لخلق تجارب مشابهة للقراء أو المستمعين. لذلك، فإن لغة الشعر شخصية للغاية وفقًا للشاعر. يتمتع الشعراء بحرية استخدام العناصر اللغوية من أجل تعبيراتهم.

الشعر من الفنون الجميلة التي يسميها العرب الآداب الرفيعة، وهي الحفر والرسم والموسيقى والشعر. ومرجعها الى تصوير جمال الطبيعة، فالحفر يصورها بارزة، والرسم يصورها مسطحة بالاشكال والخطوط والالوان، والشعر يصورها بالخيال ويعبر عن اعجابنا بها وارتياحنا إليها الألفاظ. والموسيقى كالشعر هو يعبر عن جمال الطبيعة بالالفاظ والمعاني، وهي تعبر عنه

الأنغام والألحان، وكلاهما في الاصل شئ واحد.^{١٩} ذهب أحمد الشايب الشعر العرب هو الكلام أو الكتابة من لديه الوزن أو البحر والقافية مع عناصر التعبير الذوق والخيال التي تجب أن تكون

¹⁸Aminuddin. *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. (Bandung: Sinar Baru Algesindo. 2009). Hlm.

أكثر مهيمنة من النثر.^{٢٠} وإنه مكون من أربعة أشياء، وهي اللفظ والوزن والمعنى والقافية، فهذا هو حد الشعر الآن من الكلام كلاما موزون مقفي وليس بشعر لعدم الصنعة والنية كأشياء انزلت من القرآن ومن كلام النبي محمد صلى الله عليه وسلم. وقال الدكتور عزّ الدين إسماعيل أن الشعر هو الصورة التعبيرية الأدبية الأولى التي ظهرت في حياة الإنسان مند العصور الأولى.^{٢١} في تاريخ الأدب العربي، أن الشعر العربي سبقه بالشعر الكلاسيكي كما نفهم من معرفة الشعر قبله.

الشعر هو باعتباره وسيلة للتعبير عن الأفكار الذي ينهض مشاعر، الذي يحفز الخيال الحواس في الترتيب الإيقاعي. ذهب ريفاتير الشعر دائما تغيير وفقا لتطور الذوق والمفاهيم الجمالية التغيير.^{٢٢} لشعر أساسا كل الوقت دائما يقوم بالتغيرات والتطورات في تعريفه. وذلك لأن من طبيعة الشعر في شكل أنه العمل الفني الذي هو دائما في التوتر بين الإتفاقية والتغير (الابتكار).^{٢٣}

الشعر نوع أدبي. يختلف بالدراما أو النثر، فإن الشعر له معنى قوي. يُطلق على الشعر في الأدب الألماني اسم *Lyrik* أو *Gedicht* أو *Poesi*. يأتي *Lyrik* من الكلمة اللاتينية "Lyra" والتي تعني آلة وترية القيثارة. " *Lyrik* (harfenartiges Zupfinstrument) kommt aus lateinischem Wort Lyra

²⁰ Sukron Kamil. *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*. (Jakarta: Rajawali Pres. 2009) Hlm. 10.

^{٢١} عزّ الدين إسماعيل. *الأدب وفنونه دراسة وتقدّم*. (القاهرة: دار الفكر العربي. ١٩٧٦) ص. ١٣٠

²² Rachmat Djoko Pradopo. *Pengkajian Puisi*. (Yogyakarta: Gadjah Mada University Pres. 2009). Hlm. 3.

²³ Teeuw, A. *Sastra dan Ilmu Sastra*. (Jakarta: Pustaka Jaya. 1984). Hlm. 18.

(سوكيارتي، ٢٠٠٥: ٧٨). الشعر هو شكل أو نوع من العمل الأدبي له معان كثيرة، وهذه المعاني لها معنى واسع للغاية.

يختلف استخدام اللغة في الشعر عن اللغة المستخدمة في الحياة اليومية، فهي تتطلب خيال الكاتب. لذلك ليس من المستحيل أن يحتوي الشعر على شخصية الشاعر وخلفيته الثقافية وخبراته (سايتوي، ٢٠٠٨: ٢٥).^{٢٤} قال برادوبو (١٩٩٧: ٩٣) أن "الأعمال الآداب هي انبثاق روح الكاتب. لا يمكن فصل الكاتبين كأعضاء في المجتمع عن مشاكلهم".

وقال شوقي ضيف: الشعر هو الكلام الإنشائي البليغ الذي يقصد به إلى التأثير في عواطف القراءة والسامعين.^{٢٥} وأنواع الشعر هو: الشعر الملحمي، والشعر التمثيلي، والشعر الغنائي.^{٢٦} الأعمال الأدبية (الشعر) تنحل إلى العناصر الأربعة: العاطفة، الخيال، الفكرة، الصورة. أن هذه العناصر لا ينفرد وحده بتأثير الأدبي المراد به وإنما يستعين بالباقي.

الشعر لا يقبل التعريفات الجميدة ولا الجامعة المانعة وهو أيضا لا يقبل المنطق الذي تواضع عليه المناطق أو الناش لأن له منطقة الخاص الذي من عصر إلى عصر ومن شاعر إلى شاعر حتى داخل اللغة الواحدة، ولكن أبسط التعريف له وأعقده في الوقت نفسه هو ماخصه البعض.

²⁴ Sayuti, Suminto A. *Berkenalan dengan Puisi (Cetakan II)*. (Yogyakarta: Gama Media. 2008). Hlm. 25

^{٢٥} شوقي ضيف، تاريخ الأدب العربي: العصر الجاهلي (القاهرة: دار المعارف ١١١٩) ص. ٧
^{٢٦} عبد العزيز بن محمد فيصل، الأدب العربي وتاريخه (رياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامي، ١٤٠٥)، ص. ٢١-٢٤

من التعريف الواردة أعلاه يمكن الإستنتاج بأن لغة الشعر هو مختلف من لغة الحياة اليومية وتتطلب زيادة الاهتمام إلى تحديد التعريف. أحيانا لأن اللغة المستخدمة في الشعر هي علامات وأحرف عن المعنى الحقيقي أو دلالات، لها معاني متعددة والمجاز. ولكن له صفة خاصة ثابتة بأن الشعر تعلن شيئاً بمعنى آخر، أو يمكن أن يشار إليها باسم التعبير شكل غير مباشر.

٢. أقسام الشعر

جرى النقاد والمؤرخون على تقسيم الشعر أقساماً رئيسية، وكل قسم

له تعبيره الخاص والطريقة التي يحاكي بها القارئ أو المستمع، فتنقسم

الشعر العرب على ثلاثة أقسام رئيسية وهي:

❖ الأول، الشعر القصصي (Epic): وهو شعر موضوعي Objektif

أي شعر يقوم على بناء قصة بكمال محاولها والتحدث عنها

بكلام الموزون والمقفى، وهو من أنواع الأشعار الممتعة التي

ينجذب إليها الجمهور.

❖ الثاني، الشعر الغنائي (Lyric): وهو شعر ذاتي Subjektif أي

الشعر الذي يقال مصاحباً لأنغام والموسيقى، وهو عبارة عن

الأغاني الذي تقوم بسماعها بإستمرار، ويكون له لحن وسريع الحفظ والدخول إلى الوجدان والقلب.

❖ الثالث، الشعر تمثيلي أو مسرحي (Dramatic): وهو شعر موضوعي في طريقة ذاتية. أي عبارة عن مسرحية كاملة بجميع أدوارها وأشخاصها وتفصيلها جسدت في شكل أبيات شعرية، وأداها الممثل بأسلوب الإلقاء ونظمت أبياتها كقصيدة متكاملة ولكن في صورة حوار.

٣. أعراض الشعر

الشع عند العرب يشتمل على أعراض كثيرة وهي: ^{٢٧}

أ. التشبية أو الغزل

هو ذلك الشعر الذي يصور فيه الشاعر شوقه وإحساسه تجاه المرأة، وما أصابه من الآلام التي يكابدها والشقاء الذي يعانیه، ويصور الشاعر جمال المرأة التي يحبها في أحسن صور الجمال. وكثيرا ما يعبر شعراء الغزل عن المرارة التي يحسون بها بسبب فقد الجيب،

^{٢٧} قمر الدين. بحث العلمي عن القصيدة الموكب لخيران خليل خيران. (جاكرتا: كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية

وقد يكون الغزل عفيفا، كما قد يكون سافلا ممجوجا منافيا لأخلاق

العالمية.

ب. المهجاء

هو التصوير السخبط والغضب والنقمة في أبيات وقصائد
تعبّر عما يحس به الشاعر تجاه المهجوع، ولذلك نجد شعر المهجاء
يعدد الصفات الذميمة التي يتصف بها المهجوع أو التي يرميه بها
الشاعر، ويهدف المهجاء إلى التقليل من شأن الخصم.

ت. الفخر

ث. هو تمد المرء بخصال نفسه وقومه والتحدث بحسن بالأهم
ومكارمهم وكرم عنصرهم ووفرة قبياهم، ورفعة حسبهم ونفسهم
وشهرة شجاعهم.

ج. الوصف

هو التصوير ما يحيط بالشعر من طبيعة، وما يراه حيوان أو
طير، يبرز ذلك في أبيات قد يتقدم فيها الشاعر على الرسام،
فالشاعر العراقي وصف الناقة والفرس والبقرة والوحشية الظالم واذئب،
كما وصف معارك القتال، ووصف جمال الطبيعة وألوان الرياض،
وبرع في وصف القصور والآثار الباقية من حضارات الأمم الماضية.

ح. الرثاء

الرثاء هو الشعر الذي يعبر عن الأسى والحزن ولألم، فيبرز الشاعر أحاسيسه وخلجات نفسه تجاه الفقيد، وربما عدد الشاعر الصفات الحميدة التي يتصف بها الميت من شجاعة وكرما أو من علم وفضل، وأحيانا يندفع الشاعر إلى التفكير في الحياة والموت.

خ. الحماسة

الشعر الحماسي هو الشعر الذي يمجد البطولة ويتغني بالشجاعة ويصور الرجولة وركوب الخيل وخوض المعارك ومنازلة الأعداء وصون الحرم الأخذ بالثأر والتحريض على القتال.

د. المدح

هو تعبير الشاعر عن الإعجاب بالمدح وإبراز الصفات الحيرة، والأخلاق النبيلة والحصال الحميدة التي يتحلى بها المدح، فالشاعر بفته المحبوب إلى النفوس يبرز تلك الصفات في أثواب زاهية تعجب القارئ والمستمع.

ذ. الحكم

في هذا الغرض صاغوا تجاربيهم في الحياة وأخلاق من حولهم

من الناس.

قال سيوطي، يبني الشعراء التواصل مع جمهورهم عن طريق الشعر، بينما الشعراء هم الأشخاص الذين يبدأون من الكلمات والكلمات التي تبدأ من الحياة والعقل والذوق، يقول سيوتي أيضاً "الشاعر هو شخص الذي يغمر أنفسهم تمامًا في بحر الحياة. مسلحًا بأمانة ضميره، يعيش الشاعر دائمًا ويدي بشهادته في الحياة. الحياة الشخصية والحياة الجماعية. لغة الشعر هي شخصية جدا وفقا للشاعر. وقال عز الدين إسماعيل "أن الشعر هو الصورة التعبيرية الأدبية الألى التي ظهرت في حياة الإنسان منذ العصور الأولى".

قالبرادوبو، الشعر يعبر عن الأفكار التي تثير المشاعر، و التي تحفز الخيال الحسي في ترتيب إيقاعي. كل هذا شيء مهم، يتم تسجيله والتعبير عنه، معبراً عنه بشكل مثير للإعجاب. الشعر هو تسجيل وتفسير للتجارب الإنسانية الهامة، ويتألف في شكل لا تنسى. في الشعر، لا تخرج الكلمات من الذاكرة، في الكلمات الموجودة في القصيدة تولد وتولد من جديد (تتشكل) في وقت نطقها. في الشعر لا يوجد فرق بين الكلمات والأفكار.

٤. عناصر الجوهرية للشعر

عناصر الجوهرية هي العناصر الموجودة في الشعر، تنقسم عناصر الجوهرية إلى قسمين وهي عناصر الداخلية (الموضوع واللهجة والذوق)

والجسدية (البيان والمجاز والعروض والقافية والخيالية والطباعية والمغزى والكلمات المحددة):

(١) الموضوع (Theme)

الموضوع هو الفكرة الرئيسية التي طرحها الشاعر من خلال شعره.^{٢٨} اي في هذا القسم، يصمم المؤلف أو الشاعر فكرة رئيسية ليتم نقلها إلى القراء ضمناً من خلال الأدبية.

موضوع الشعر عادة، ما تكشف عن حول حياة الإنسان او مشاكله. مثل الإلهية، والثقافية، والسياسية، والإجتماعية، والعالمية والتربية، والحبية، وغير ذلك.

(٢) اللهجات (Tone)

اللهجات علم من علوم اللغة، هو علم يدرس الظواهر والعوامل المختلفة المتعلقة بحدوث صور من الكلام في لغة من اللغات.^{٢٩} اي اللهجات في الشعر هي موقف الشاعر من القارئ

²⁸ Herman J. Waluyo, *Apresiasi Puisi: Panduan untuk Pelajar dan Mahasiswa*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2003), hal: 130.

²⁹ محمد أحمد خاطر، في اللهجات العربية (القاهرة: مطبعة الحسين الإسلامية، ١٩٧٨-١٩٨٩)، ص: ٥.

الشعر. يمكن للشاعر أن ينقل موضوع الشعر باللهجات المتعالية والإملائية أو الأخر.

(٣) الذوق (Flavor)

الذوق هو واحد من عناصر الأدبية التي تعتبر مهمة جدا، لأن هاهو ما يميز التذوق بين الأدبية و غيرها من أعمال العلمية. وكذلك بين الشاعر وأحل النظام. وأن الذوق هو موقف الشاعر من الموضوع أو المشكلة الذي يوجهه. ينشأ هذا بعد أن يواجه الشاعر موضوعا أو مشكلة وستؤثر في نفس الوقت على إستجابة القارئ للأدبية.

(٤) البيان (Diction)

ببساطة، البيان هو إختيار الكلمة في الشعر.^{٣٠} إختيار كلمات الشاعر في كتابة الشعر أن يكون حذرا وشاملا حقا، لأن إختيار الكلمات له تأثير كبير علي وصول الشعور أو الرسالة من خلال الشعر أم لا. ويجب أن يكون الشاعر قادرا علي إختيار الكلمات المناسبة للحصول على قيمة الجمال.

³⁰ Rachmat Djoko Pradopo, Pengkajian, Puisi (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press 2007), hal 54.

(٥) المجاز أو أسلوب

المجاز هو اللفظ المستعمل في غير ما وضع له للعلاقة مع قرينة دالة على عدم إرادة المعنى الأصلي.^{٣١} الوظيفة من المجاز تزيين الأدب بخلال التمثيل الشيء بشيء آخر كصورة جمالية في الأدبية. والمجاز خير وسيلة لوصف الطبيعة وصفا أدبيا رائعا لأنه قائم على إدراك جمال الأشياء وأسرارها.

(٦) العروض

إن العروض العربي يعتمد أول ما يعتمد على الموسيقى فكما أن للموسيقى رموزا خاصة عندما تكتب لتعبر عن النغم (النوتة الموسيقية) كذلك للعروض رموز خاصة به في الكتابة تخالف الكتابة الإملائية وهذه الرموز العروضية تعبر عن التفاعيل التي هي بمثابة الألحان في الغناء، وتعرف هذه الرموز بالكتابة العروضية.^{٣٢} أي العروض، يبحث فيه عن حول صعود وهبوط، مرتفع ومنخفض، أو قصر طول الصوت في الشعر أو الموسيقي.

^{٣١} السيد أحمد الهاشمي، جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبدیع، (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٩)، ص ٢٥١.

^{٣٢} عبد الله درويش، دراسات في العروض والقافية (مكة: مكتبة الطالب الجامعي، ١٩٨٧)، ص ١٧.

(٧) القافية

القافية إجمالية المقاطع الصوتية التي في أواخر أبيات القصيدة، وهي المقاطع التي يلزم تكرار نوعها في كل بيت.^{٣٣} وذهب رحمة جكو فردوفو أن القافية هي صوت متكررة وتناوب منتظم.^{٣٤} ظهور العروض في الشعر نتيجة تكرار الأصوات المتتالية والمتنوعة، مثل الشعر النهائية والسجع والجناس.

(٨) الخيالية

الخيال هو القدرة التي يستطيع العقل بها أن يشكل صوراً للأشياء أو الأشخاص أو الوجود. والإنسان الخيال هو الذي ينظم هذه الصور في وحدة متكاملة تفوق ما في الطبيعة، والتصوير نتاج الخيال.^{٣٥} ويمكن للخيال أن يخلق جواً للقراء ويجعل الأدبية أكثر حيوية إثارة للإهتمام.

^{٣٣} عبد الله درويش، دراسات في العروض والقافية (مكة: مكتبة الطالب الجامعي، ١٩٨٧)، ص ٩٣
^{٣٤} Rachmat Djoko Pradopo, Pengkajian, Puisi (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press 2007), hal 40.

^{٣٥} محمد عبد الغاني المصري ومجد محمد الباكير البرازي، تحليل النص الأدبي، (عمان: مؤسسة الوراق، ٢٠٠٢)، ص ٢٨.

(٩) الطباعة {وعية

الطباعة هي التعبير أو الشكل في كتابة الشعر، تنتج هذه الأشكال شكلا ماديا قادرا على دعم المحتوي والذوق والمزاج والمعنى. وفقا لأمين الدين أن تعمل الطباعة في الشعر كتعبير فني وتعطي فارقا بسيطا في المعنى والمزاج.^{٣٦}

(١٠) المرغزى

المرغزى هو الإنطباع الذي يلمس القارئ بعد قراءة الشعر^{٣٧} أى المرغزى عبارة عن رسالة أو فكرة يريد المؤلف نقلها إلى القارئ من خلال الأدب. إرتباط المرغزى أيضا بمنظور القارئ حول المشكلة.

(١١) كلمات المحددة

كلمات المحددة هي كلمات تشير إلى شئى يمكن رؤيته أو شعره بإحدى أو أكثر من الحواس. تستخدم كلمات المحددة لتقديم تصور حياة في ذهن القارئ أعلى من أي كلمة أخرى.

³⁶ Aminundin, Pengantar Apresiasi Karya Sastra, (Bandung: Sinar Baru, 1987), hal: 146.

³⁷ Herman J. Waluyo, *Apresiasi Puisi: Panduan untuk Pelajar dan Mahasiswa*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2003), hal: 130.

ج. طريقة الإستفهام في النظرية السيمائية لميكائيل ريفاتير

هناك كثير النظريات لبحث العلمي الأدبي وأحده النظرية السيمائية. السيمائي هو علم العلامات أو الرمز.³⁸ ورأى هذا العلم بأن الظواهر الإجتماعية والثقافية علامات. درس السيمائي النظمات، والقواعد والاتفاقيات التي امكنت تلك العلامة المعنى. أن السيمائية هي نظرية تستفيد لفهم الأعمال الأدبية التي تعتمد على العلامة التي تكون فيها.

تستخدم الباحث في هذا البحث يعني النظرية السيمائية لميكائيل ريفاتير. والتحليل السيمائي ليفاتير احتوى على مرحلتين من القراءة. المستوى الأولى القراءة التكوينية هي لدي المعنى (المعنى اللغوي)، والمستوى الثاني القراءة التأويلية هي إعادة قراءة النص كالأعمال الأدبية.

رأى ريفاتير أن الشعر أنشطة لغوية مختلفة باستخدام اللغة بشكل عام. كان الشعر يتحدث دائما عن شيء غير مباشرة بإخفائه في علامة. ولذلك، من

³⁸ Rachmat Djoko Pradopo. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik dan Penerapannya*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 1995). Hlm. 199.

النظرية والأساليب المناسبة لفهم معنى الشعر هي السيميائية عند ميكائيل ريفاتير
بقرائتين: القراءة التكوينية والقراءة التأويلية.^{٣٩}

قال ميكائيل ريفاتير Michael Riffater لتحديد معنى القصيدة بنظرية

السيميائية، أول مرة بقراءة التكوينية والقراءة التأويلية.

(١) القراءة التكوينية (Heuristik)

أ. مفهومه

القراءة التكوينية (Heuristik) هي القراءة المرحلة الأولى على
أساس نظام اللغة والاتفاقية. وبناء على ذلك، إذا كانت المقارنة بين
قراءة الشعر مع قراءة النثر مختلفة ولو كان المبدأ فهو نفسه. وهذا الحال لأن
في النثر لغته لا تنحرف عن قواعد اللغة القياسية.

ب. طريقة تحليله

القراءة التكوينية في الشعر يمكن أن يتم عن طريق قراءة
القصيدة استناداً إلى بنية لغته. لتوضيح المعنى يمكن أن يضع عبارة أو
مرادفة في أقوامس أو المعجم. وكذلك أيضاً بنية جملته تعدل التعبيرات
الخاصة. لأن تركيب الشعر في الأدب العربي وبخاصة فاردة ما عكس في
فائدة القافية أو البحر، ويمكن استعادة في تركيب الجملة العادية لتوضيح

³⁹ Rina Ratih, *Teori Dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2017), Hlm. ٥

المعنى. مع القراءة التفسيرية سيتم العثور على الجوانب الجمالية في الأعمال الأدبية وأيضا عناصر جوهريّة وكذلك العناصر. تذكر أن اللغة لها المعنى المرجعي، لذلك لازم على القارئ أو الباحث يستحق كفاءة علم اللغة. القراءة التفسيرية هي التفسير الأول يحرك من أول نص الشعر إلى آخر نص الشعر.

(٢) القراءة التأويلية (Hermeniitik)

أ. مفهومه

التأويلية هي إعادة قراءة النص كالأعمال الأدبية بعد القراءة التفسيرية. في القراءة التأويلية، المراجع للنصوص بما في ذلك النصوص الأدبية، ينبغي أن يسعى إلى فهم معنى الكتابة الإبداعية التي تقف وراء البنية. وفي هذا الحال، التأويلية تشير إلى معنى (رسالة) النص الداخلية، والكامنة (مخفية)، ليس المعنى الحقيقي. وكان هدفه الحصول على أفق الحقيقة المرجوة من النص، وفي الأدب العام (وخاصة في الشعر) رمزية ومجازيا. القراءة التأويلية (Hermeneutik) هي القراءة المرحلة الثاني على أساس الاتفاقية الأدبية. في هذه المرحلة يحدد الباحث معنى الأعمال الأدبية بناء على القراءة الأولى.^{٤٠} التأويلية هي إعادة قراءة النص كالأعمال الأدبية.

⁴⁰ Rina Ratih, *Teori Dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2017), Hlm. 134

(٣) تعبير غير مباشرة في الشعر

حسب ميكائيل ريفاتير أن الشعر يتغير دائمان من الوقت إلى الوقت بتبديل تطوّر الذوق وتبديل مفهوم ايستيتيك.^{٤١} واعتبر عن الشعر كأشكال نشاطة اللغة. الشعر تعبر عن شئ وتصرح الآخر. فاشعر الكلام غير مباشر حيث يكون اللغة المستخدمة مختلف عن اللغة اليومية. لذلك، التعبير غير المباشر هو الإتفاقيه الأدبية عموماً.

رأى ريفاتير كان التعبير غير المباشر في الشعر بسبب ثلاثة أشياء، هي: تشريد المعنى (Displacing of meaning) تشويه المعنى (Distorting of Meaning) خلق المعنى (Creating of meaning).

١. تشريد المعنى (Displacing of meaning)

قال ريفاتير عن تشريد المعنى الناجمة عن استخدام الاستعارات (metaphor) والمقاييس (metonymy) في الأعمال الأدبية. هيلغة مجازية بشكل عام والتيشير إلى اللغات المجازية الأخرى. وهي التشبيه (simile)، تجسيد (personification)، سينيكدوك (synekdoke)، ملحمة (epic) وأسطورة (allegory) (أليكس، ٩٢:١٦، ٢٠١٦).^{٤٢}

الاستعارة (metaphor) هي لغة مجازية تقارن أو تستبدل شيئاً بأشياء أخرى ولا تستخدم مكالمة مقارنة. يتكون الاستعارة من

⁴¹Rachmat Djoko Pradopo. *Pengkajian Puisi*. (Yogyakarta: Gadjah Mada University Pres. 2009). Hlm. 3.

⁴²Alex, Sobur. *Semiotika Komunikasi*. (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya. 2016). Hlm. 92

عنصرين، هما عنصر المقارن والمقارن (برادوبو، ٢٠٠٣:١٢٤).
^{٤٣} الاستعارة هي مقارنة ضمنية، أو مخفية وراء التعبير الحر في (سايوتي،
 ٢٠١٥:١٤٤).^{٤٤} استعارة الكشف شكل مقارنة مماثلة عن طريق
 القضاء عليك لما تكما، مثل، وغيرها (ساديكين، ٢٠١١:١٥٦).^{٤٥}

قال برادوبو، المقاييس (metonimi) هي استخدام سمة أو كائن
 أو استخدام شيء وثيق الصلة به لاستبدال ذلك الكائن. أو هو
 استخدام ميزات أو خصائص شيء يرتبط ارتباطاً وثيقاً به
 (٢٠٠١:٧٨)^{٤٦} أو المقاييس استخدام ميزات أو خصائص شيء
 يرتبط ارتباطاً وثيقاً به (سايوتي، ٢٠١٥:١٦٣).^{٤٧} المقاييس هي
 الكشف في شكل استخدام أسماء الكائنات الأخرى التي تصبح
 علامات تجارية أو سمات ذاتية أو سمات نموذجية
 (ساديكين، ٢٠١١:١٥٧).^{٤٨}

وفقاً لبرادوبو، التشبيه (simile) هي لغة مجازية تساو يشيئين

مختلفين باستخدام كلمات مقارنة: مثل، وما شابه. مما يعني أن شكل

المقارنة في الابتسامة واضح أو التشبيه هي الكشف عن المقارنات

⁴³ Pradopo, Rachmat Djoko. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2003). Hlm. 124

⁴⁴ Sayuti, Suminto A. *Puisis: sebuah pengantar apresiasi*. (Yogyakarta: Penerbit ombak. 2015). Hlm. 144

⁴⁵ Sadikin.Muhammad. *EYD*. (Bekasi. Laskar Aksara. 2011). Hlm. 156

⁴⁶ Pradopo, Rahmat Djoko. *Metode Penelitian Sastra*. (Yogyakarta: Hanindita Graha Widia. 2001). Hlm. 78

⁴⁷ Sayuti, Suminto A. *Puisis: sebuah pengantar apresiasi*. (Yogyakarta: Penerbit ombak. 2015). Hlm. 163

⁴⁸ Sadikin.Muhammad. *EYD*. (Bekasi. Laskar Aksara. 2011). Hlm. 157

الصريحة المعبر عنها في حروف الجر والروابط حسب الاقتضاء، وما شابه
وغيرها.

وفقا لبرادوبو، تجسيد (*personification*) هي كلمة مجازية
تساوي الكائنات غير الحية معالبشر. الكائنات غير الحية يمكن أن تكون
حيوانات أو نباتات أو أشياء أو مفاهيم. قال سيوتي يمكن تفسير
التجسيد على أنه إنسانية، أو إعطاء سمات بشرية لأشياء أخرى
(٢٠١٥:١٦٤).^{٤٩} أو التجسيد هو الكشف عن طريق نقل الأشياء
غير الحية أو غير الحية كالشعر (ساديكين، ١٥٨:٢٠١١).^{٥٠}

سينيكدوك (*synekdoke*) هو لغة مجازية تذكر جزئياً للجميع.
يقسم برادوبو سينيكدوك إلى قسمين، وهما: (١) *pars pro toto*.
الكشف عن جزء من الكائن لإظهار الكائن بالكامل، أو جزئياً للكل
(ساديكين، ١٥٨:٢٠١١).^{٥١} (٢) *totum pro parte*: الكشف عن
الكائن بأكمله على الرغم من أن المقصود منه هو جزئياً فقط، أو جزئياً

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R
(ساديكين، ١٥٩:٢٠١١).^{٥٢}

⁴⁹ Sayuti, Suminto A. *Puisis: Sebuah Pengantar Apresiasi*. (Yogyakarta: Penerbit Ombak. 2015).
Hlm. 164

⁵⁰ Sadikin, Muhammad. *EYD*. (Bekasi. Laskar Aksara. 2011). Hlm. 158

⁵¹ Ibid

⁵² Sadikin, Muhammad. *EYD*. (Bekasi. Laskar Aksara. 2011). Hlm. 159

ملحمة (*epic*) هي مقارنة مستمرة أو ممتدة. وفقا لبرادوبو يتكون ملحمة من خلال متابعة خصائص المقارنة في الجمل أو العبارات المتتالية. في بعض الأحيان هذا استمرار طويل للغاية.^{٥٣}

وفقا لبرادوبو، أسطورة (*allegory*) هي قصة مجسمة أو لوحة تحكي عن أشياء أو أحداث أخرى. أو (ساديكين، ١٥٦: ٢٠١١) تنص بطرق أو أشكال خطاب أخرى (٢٠٠٧: ٧٠).

٢. تشويه المعنى (*distorting of meaning*)

وفقًا لريفاتير حدوث التشويه معنى عن ثلاثة أشياء، وهي (جابر حيم، ٩٧: ٢٠١٢) ^{٥٤}:

١- غامض (*ambiguities*): تعد علامات الظهور "تعددية" غير عادية في الاستخدام الجمالي للغة. التعددية هي ما يسمى الغموض. يجب صياغة الغموض كوسيلة لا انتهاك قواعد الرمز. يربط الأدب بالولاية من أجل إنتاج نص، حيث يتم تطوير وتنظيم دور الغموض بهذه الطريقة، حتى لا يصل القارئ أبدًا إلى فك التشفير النهائي للولاية الجمالية ويدعو القارئ لمراجعة أو إعادة ترتيب ما تم طرحه بواسطة عمل فني (بوديمان، ١٣٠: ٢٠١١). ^{٥٥} يحدث الغموض بسبب اللغة

⁵³ Pradopo, Rachmat Djoko. *Pengkajian Puisi*. (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.2014). Hlm. 102

⁵⁴ Jabrohim. *Teori penelitian sastra*. (Celeban Timur: Pustaka Pelajar. 2012). Hlm. 97

⁵⁵ Budiman, Kris. *Semiotika Visual*. (Yogyakarta: Jala Sutra. 2011). Hlm. 130

الأدبية نفسها، علاوة على لغة الشعر. يمكن العثور على أهمية في الكلمات و العبارات أو الجمل.

٢- متناقض (*Kontradiksi*): يحدث متناقض بسبب السخرية (*Ironi*)

والمفارقة (*Paradoks*)، السخرية هي كلمة مجازية تستخدم للتعبير عن النوايا المخالفة للواقع. وفقاً لساديكين فإن السخرية هي هجاء عن طريق إخفاء الحقيقة وإخبار عكس هذه الحقيقة. المفارقة هي خطاب يقارن بين شيئين متناقضين للغاية (١٦٠:٢٠١١).^{٥٦} وفقاً لساديكين، فإن المفارقة هي الإفصاح عن طريق ذكر شيئين يبدو أنهما متعاكسان لكن كلاهما حقيقي (١٦٥:٢٠١١).^{٥٧}

٣- غير منطقي (*nonsense*): الكلمات التي ليس لها معنى لغوي لأنها ليست في المفردات وتظهر بسبب لعبة السبر. غير منطقي له معنى في المصطلحات الأدبية ويمكن أن يأخذ شكل مجموعة من الأصوات أو الكلمات التي لا معنى لها.

٣. خلق المعنى (*creating of meaning*)

وفقاً لريفاتير، خلق المعنى هو عبارة عن اصطلاح شعري بصري ليس له أي معنى في علم اللغة، ولكنه يعطي معنى في الأعمال الأدبية من بينها، والتعداد، قافية، الطباعة ومحاذاة المكان (*homologues*) (أليكس، ٩٢:٢٠١٦).

⁵⁶ Ibid

⁵⁷ Sadikin, Muhammad. *EYD*. (Bekasi. Laskar Aksara. 2011). Hlm. 165

التعداد (*Enjambemen*) هو القفز على خطوط في القوافي، مما يجعل الكثافة، وضغط على الكلمة الأخيرة أو الكلمة قفزت على السطر التالي. وظيفة التشفير هي كلمة أو عبارة تربط بين الأجزاء السابقة وبعدها. كما يعطي الكفاح الموافقة التأكيد على هذا الخط (برادوبو، ١٩٩٩:٨٠).^{٥٨}

قافية (*rima*). وفقا لأمين الدين، القافية هي أصوات متقطعة أو متكررة، سواء في مجموعة الشعر وفي نهاية خطوط الشعر. جعلت القافية الشعر أكثر جمالا لسماعها وتعطي انطباعاً معيناً يقوي نية الكاتب. تنقسم أنواع القافية المستندة إلى خطوط في الشعر إلى قافية خارجية وداخلية. قافية الخارجية تعني الإقناع بين الصفوف في المقطع، بينما قافية الداخلية هي فرض الضرائب على سطر واحد (١٤٦:٢٠٠٩).^{٥٩}

الطباعة (*Tipografi*) هي جوانب الشكل البصري للشعر في شكل علاقة وترتيب خطي. والبعض يسميها خط الشعر والبعض الآخر يسميها نحت الأشكال. تُستخدم الطباعة للحصول على أشكال ترقصو ينظر إليها القارئ وأيضاً لإعطاء الأولوية للمعنى من خلال ترتيب مميز. يمكن أيضاً اعتبار الطباعة رمزاً.^{٦٠}

⁵⁸ Pradopo, Rachmat Djoko. *Semiotika: Teori, Metode Dan Penerapannya Dalam Pemaknaan Sastra*. (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.1999). Hlm. 80

⁵⁹ Aminuddin. *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. (Bandung: Sinar Baru Algesindo. 2009). Hlm. 146

⁶⁰ Sayuti, Suminto A. *Puisis: sebuah pengantar apresiasi*. (Yogyakarta: Penerbit ombak. 2015). Hlm. 228

ومحاذاة المكان (*homologues*) هي محاذاة الشكل أو الخط المتوازي ومحاذاة النموذج. نفس الشكل سيعطي نفس المعنى (برادوبو، ٨٠:١٩٩٩).^{٦١}

٤. قراءة التكوينية و التفسيرية

وفقاً لرينا قراءة التكوينية هي تفسير أولي ينتقل من بداية النص الأدبي إلى نهاية السلسلة التالية، حيث ستؤدي قراءة المرحلة الأولى إلى إنتاج معاني غير متجانسة (٦:٢٠١٧).^{٦٢} يقول برادوبو أن قراءة التكوينية هي قراءة النصوص الأدبية وفقاً لأنظمة القواعد المعيارية، وأن الأعمال الأدبية الشعرية تعبر فقط عن جوهر الأفكار أو الأفكار. هناك بادئات ونهايات تم حذفها وتترك النواة وهناك سلسلة من الجمل التي يتم عكسها. يجب تجنب اللغة الأدبية أولاً إلى لغة معيارية، من خلال إعطاء بادئة أو كلمات نهاية أو آية، يمكن استبدال الكلمات أو الجمل بالمرادفات (٢٣٣:٢٠٠٧). وفقاً لكامل، بقراءة الارشادية، ستجد الجوانب الجمالية للعمل الأدبي وأيضاً العناصر الداخلية و المتناسكة لهذه العناصر. القراءة التكوينية كخطوة أولى في نظرية السيميائية لريفاثير التي تؤكد القراءة الرسمية وهيكل الأعمال الأدبية أمر مفهوم (٢١٠:٢٠٠٩).^{٦٣}

⁶¹ Pradopo, Rachmat Djoko. *Semiotika: Teori, Metode Dan Penerapannya Dalam Pemaknaan Sastra*. (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.1999). Hlm. 80

⁶² Ratih, Rina. *Teori Dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2017). Hlm. 6

⁶³ Kamil, Sukron. *Teori kritik Sastra Arab*. (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada. 2009). Hlm. 210

وفقًا لرينا، القراءة التفسيرية هي قراءة المرحلة الثانية، وتستند القراءات إلى الاتفاقيات الأدبية، والاتفاقيات الأدبية باعتبارها اتفاقيات إضافية، ومعنى اللغة هو "المعنى" (*meaning*) بينما المعنى الأدبي هو "معنى المعنى" (*meaning of meaning*). يمكن للقارئ أن يصف معنى نتائج القراءة الأولى ويجب أن يتحرك أكثر للحصول على وحدة المعنى (٢٠٠٩: ٢١٠). قال برادوبو، القراءة التفسيرية بأثر رجعي أو متكررة. الغرض من التكرار هو عند الانتهاء من قراءة وحدة المعنى في الشعر، على سبيل المثال آية واحدة أو جملة واحدة أو كلمة واحدة، سيقوم القارئ بربط ومراجعة ومراجعة وحدة المعنى مع تجربة القراءة السابقة. من خلال إعطاء الاتفاقيات الأدبية. في هذه المرحلة من القراءة، يتم تفسير القصيدة كمالا. وجدت المعنى الحقيقي للعلامات الموجودة في القراءات الإرشادية (٢٠٠٣: ١٣٥).^{٦٤}

وفقًا لكامل، فإن القراءة التفسيرية هي عملية تحلل تنطلق من المحتويات والمعاني التي يبدو أنها معاني خفية. من خلال القراءة التفسيرية، يتعين على مراجع النصوص الأدبي أن يكون مبدعًا في اكتشاف المعنى الأدبي والبنية الكامنة وراءه. تتعارض القراءة التفسيرية مع معنى النص الداخلي، المتسامي، والمخفي، وليس المعنى المرئي. الهدف هو الحصول على النية المقصودة بالنصوص الأدبية، خاصة في الشعر الرمزي والاستعاري. في اللغة الرمزية، هناك معنى للطبقة الأولى (المعنى المرجعي و

⁶⁴ Pradopo, Rachmat Djoko. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2003). Hlm. 135

الدلالي) التي يمكن التقاطها من خلال الفهم العادي والمعاني الضمنية والموحية المخفية وراء المعنى الأول وهذا الأكل أعمق وأعلى. الحيلة هي استخدام العقل التأملي بالكامل والخيال الإبداعي، ومن خلال الانتباه إلى النص وسياقه (٢٠٠٩ : ٢٢١).^{٦٥}

٤) المصفوفات والنماذج والمتغيرات

وفقا لبرادوبو، الشعر هو تطوير مصفوفة إلى نموذج وتحولت إلى أشكال المتغيرات (٢٠٠٧ : ٢٣٧). وفقاً لرينا، تعد المصفوفات مفاهيم لا تظهر أبداً في الن، يمكن أن تكون المصفوفات في شكل كلمات أو عبارات أو جمل بسيطة. ثم تصبح المصفوفات نماذج في شكل كلمات أو جمل معينة. ثم يتم توسيع النموذج إلى متغيرات بحيث يعرض النص بالكامل. تظهر المصفوفة دائماً في المتغيرات المحددة في النموذج. في فهم قصيدة، يشبه ريفاتير الشعر دونات. ينقسم جزء الدونت إلى قسمين همالحم الدونات والكريات الفارغة في وسط الدونت. كلا الجزأين جزء لا يتجزأ ويدعم كل منهما الآخر. يلعب جزء المساحة الفارغة دونات بالفعل دوراً مهماً كدعم دونات. كما هو الحال مع الشعر، فإن الفراغ الفارغ في الشعر، وهو شيء غير موجود في النص الشعري هو في الأساس دعم لوجود الشعر ومركز له معنى مهم يمكن العثور عليه. المساحة الفارغة هي مصفوفة (٢٠٠٧ : ٢٣٧).

⁶⁵ Kamil, Sukron. *Teori kritik Sastra Arab*. (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada. 2009). Hlm. 221

٥) الهيبوغرام (Hipogram)

وفقا لبرادوبو، الأدب هو في كثير من الأحيان تغيير من النصوص الأخرى التي هي الهيبوغرام. أو النص الذي يصبح الخلفية لإنشاء الأعمال الأدبية (٢٢٨:٢٠٠٧). وفقًا لريفاتير يوجد نوعان من الهيبوغرام :

(١) الهيبوغرام محتملة، الهيبوغرام محتملة ليست صريحة في النص، ولكن يجب استخلاصها من النص، الصور التوضيحية المحتملة هي مقاييس تمثل جوهر النص. الهيبوجرام المحتملة تتجلى في جميع أشكال المعنى اللغوي.

(٢) الهيبوغرام الفعلي، يمكن أن يكون الهيبوغرام الفعلي عبارة عن نص حقيقي أو كلمات أو جمل أو أمثال أو النص بأكمله. الهيبوغرام الفعلي الذي هو الإعداد لإنشاء نص جديد. تظهر الهيبوغرام الفعلي في النصوص الموجودة مسبقًا، سواء في شكل أساطير أو غيرها من الأعمال الأدبية (٧:٢٠١٧).

باب الثالث

منهج البحث

أ. نوع البحث

منهج البحث هو طريقة لنيل البيانات أو المواد بأهداف وفوائد الذي يقصد بها الباحث.⁶⁶ وتتكون المنهج البحث: مدخل البحث ونوعه، مصادر البيانات، طريقة جمع البيانات، طريقة تحليل البيانات، أداة البحث، تصديق البحث

كان نوع البحث في هذا البحث البحث المكتبي (*library research*) وهو بحث نوعي في طبيعته، وبالتحديد في هذه الدراسة يدرس الكاتب المشكلة بناءً على أو مصدرها الأدب والنظريات والكتب في المكتبة. يحصل الباحثون على البيانات والمعلومات حول موضوع البحث من خلال الكتب أو غيرها من الأدوات السمعية والبصرية. يهدف البحث الذي تم إجراؤه إلى الحصول على مواد وبيانات نظرية لإعداد الرسالة.

هذا البحث يستخدم بحث الوصفي لأنه يقدم نتائج البحث بشكل وصفي من وحدة المعنى في شعر حسين بن منصور الحلاج، وكيفي لأنه يعرض النتائج غير الرقمي. وأن منهج الوصفي هو أسلوب من أساليب التحليل يركز على معلومات

⁶⁶ Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. (Bandung,: Alfabeta, 2008). Hlm. 2

كافة ودقيقة عن ظاهرة أو من أجل الحصول على نتائج علمية، ثم تفسيرها بطريقة موضوعية، بما ينسجم مع المعطيات الفعلية للظاهرة.^{٦٧}

ومنهج الكيفي هو بحث الكيفي الذي يحصل على البيانات الوصفية وهي بشكل كتابي.^{٦٨} إن البحث الكيفي يهتم على فهم الظواهر من ناحية موضوع البحث مثل وعي السلوك، والتحفيز، والعمل، وغيرها كليا بطريقة وصفية في الكلمات واللغات في مجال الخاص وطبيعي باستخدام عدة المناهج الطبيعية.

هناك ثلاثة أهداف للبحث النوعي وهي: وصف موضوع البحث (*describing object*)، وكشف المعنى الكامن وراء الظاهرة (*exploring meaning behind the phenomena*)، وشرح الظواهر التي تحدث (*explaining object*).^{٦٩}

يصف هذا القسم الأساليب التي يستخدمها الباحثون في إجراء البحوث. طريقة البحث المشار إليها وهي مصادر البيانات وتقنيات جمع البيانات وتقنيات تحليل البيانات. فيما يلي شرح للطريقة في هذه الدراسة .

ب. مصادر البيانات

كما أن هذا البحث بحث وثيقي فالبيانات المحصولة في هذا البحث تصدر من مصدرين أساسيين وثانويين:

^{٦٧} رجاء وحيد دودري، البحث العلمي أساسية النظرية ومما رسالته العلمية (دمشق : دار نكر، ٢٠٠٠)، ص ١٨٣.

^{٦٨} Moleong, Lexy. *Metode Penelitian Kualitatif*. (Bandung : PT. Remaja Rosdakarya, 2007), Hlm. 40.

^{٦٩} Wayan Suwendra. *Metodologi Penelitian Kualitatif dalam Ilmu Sosial, Pendidikan, Kebudayaan, dan Keagamaan*. (Bali: Nilacakra Publishing Hous.2018). Hlm. 7-8

أ) المصدر الأساسي هو الكتب المناسبة بموضوع البحث يتعلق بالنظرية المعينة.
وكانت بيانات هذا البحث الأساسية هي وحدة المعنى في شعر حسين بن منصور الخلاج.

ب) أما المصدر الثانوي فهو الكتب المناسبة بموضوع البحث الذي ليس بتصنيف واضح تلك النظرية، وهذه البيانات هي الوسائل التي تساعد الباحث على تكميل بحثها. وكانت البيانات الثانوية في هذا البحث هي كتب تتعلق بهذا البحث مثل الكتب والمجلات والدراسات السابقة والمواقع الإلكترونية وغير ذلك. في تعيين مصادر البيانات، يستخدم الباحث بالمعاينة العمدية (*purposive sampling*). يتم استخدام هذه الطريقة لغرض معاينة لذلك لازم في البحث الأدبي. يتم استخدام هذه الطريقة لغرض معاينة لذلك لازم في البحث الأدبي.^{٧٠}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

⁷⁰ Ratna Indriani. Populasi Dan Sampel Dalam Penelitian Sastra, ed. Jabrohim, Teori Penelitian Sastra (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2017). Hal 52

ج. طريقة جمع البيانات

تستخدم الباحث دراسة مكتبية وهي طريقة التفكير التي تستنبط نتائج البحث من الكتاب هي طريقة الوثائق التي تبحث عن البيانات أو الأحوال أو المتغيرة بصفة الملحوظة والنسخة والكتاب والمجلة والجريدة وغير ذلك.^{٧١}

وخطوات جمع البيانات كما يلي:

١. القراءة هي قراءة كتاب يحتوي على مجموعة من قصائد حسين

منصور الحلاج

٢. تحليل شعر حسين منصور الحلاج باستخدام نظرية مايكل ريفاتير

السيمائية.

٣. تلخيص نتيجة البحث.

د. طريقة تحليل البيانات

يستخدم الباحث في تحليل البيانات بطريقة الوصفي التحليلي، فيتبع الباحث على الطريقة التالية:

⁷¹ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu pendekatan Praktik* (Jakarta. PT.RINEKA CIPTA, 2006), Hlm.231

١. تحديد البيانات: هنا يختار الباحث من البيانات عن وحدة المعنى في شعر حسين بن منصور الحلاج تم جمعها، ما يراها مهمة وأساسية وأقوى صلة بأسئلة البحث.

٢. تصنيف البيانات: هنا يصنف الباحث البيانات عن وحدة المعنى في شعر حسين بن منصور الحلاج على نظرية السيميائية عند ميكائيل ريفاتير Michael Rifarterre، حيث أنها دراسة حول القراءة التكوينية والقراءة التأويلية. القراءة التكوينية بقراءة النظام اللغوي وهو القراءة السيميائية المرحلة الأولى، ثم بعدها يواصل إلى القراءة التأويلية وهي بقراءة الأعمال الأدبية على أساس نظام السيميائية المرحلة الثاني أو على أساس النظام الأدبي لمعرفة المعنى الضمني في الشعر.^{٧٢}

هـ. أداة البحث

إن الأداة الأهم في البحث الوصفي هي الباحث نفسه. الأداة المساعدة لجمع البيانات في هذا البحث هي القلم والكتب.

و. تصديق البيانات

١. مصادر البيانات وهي شعر ديوان حسين منصور الحلاج وأما البيانات هي الأبيات التي يتضمن وحدة المعنى في شعر حسين بن منصور الحلاج.

⁷² Rachmat Djoko Pradopo. *Penelitian Sastra Dengan Pendekatan Semiotik*, ed. Jabrohim, *Teori Penelitian Sastra*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2017) Hal 106.

٢. الربط بين البيانات وهي التي تم جمعها بمصادرها. أي ربط البيانات عن وحدة المعنى (دراسة سيميائية) التي وقعت في شعر حسين بن منصور الحلاج تم جمعها وتحليلها.

٣. مناقشة البيانات مع المشرفة عن وحدة المعنى الذي وقع في شعر كتاب ديوان حسين بن منصور الحلاج.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الرابع

عرض البيانات و تحليلها

الشعر التي تدرسها الباحث وتحللها في هذا البحث العلمي هي شعر ديواني حسين منصور الحلاج بنظرية ريفاتر السيميائية. القراءة التكوينية، أي تحليل الشعر على نظام اللغة. لذلك يستند هذا التحليل إلى المعجم العربي لإيجاد معنى في اللغة. القراءة الثانية هي قراءة تأويلية أو بأثر رجعي. تعتمد القراءة على الأعراف الأدبية. شرح معنى الشعر بناءً على التفسير الأول في هذه المرحلة، يجب على القارئ أن يذهب أبعد من ذلك ليجد المعنى الخفي الذي تحتويه الشعر.

أ. سيرة حسين بن منصور الحلاج

السيرة الذاتية (الخلفية الداخلية والخارجية، والتعليم) كان حسين بن منصور الحلاج عالماً صوفيًا ولد في مدينة ثور ذات الطراز العربي في منطقة البيضاء جنوب شرق إيران في ٢٦ مارس ٨٦٦ م، وكان من أصل فارسي.

كان جده من الزرادشتية واعتنق والده الإسلام. كان الحلاج أشهر مشايخ صوفي في القرنين التاسع والعاشر.

اسمه الكامل، أبو المغتس الحسين بن منصور الحلاج، هو الشخصية

الأكثر إثارة للجدل في تاريخ التصوف الإسلامي. ولد حوالي عام ٢٤٤ هـ

/ ٨٥٨ م بالقرب من بلدة البعيزة بمحافظة فارس.

بدأ تعليم الحلاج للصوفية في سن السادسة عشرة، وغادر بلاده في كثير من الأحيان لزيادة معرفته. أولاً من الحلاج إلى تستار وبغداد، ثم إلى مكة قبل ذلك إلى خوزستان وخراسان وما وراء النهر وسيستان والهند وتركستان. وأخيراً عاد إلى مدينة بغداد، ولكن بسبب التبشير بالفكر الذي تجرأ على توحيد الإنسان بالله سُجن بتهمة نشر عقيدة التجسد.

من بغداد اخبر الحلاج سوس وهي منطقة تقع في الاحواز. بعد أربع سنوات طويلة في المدينة، ولم يغير موقفه، أخيراً تم القبض على الحلاج وسجن لمدة ثماني سنوات. طول الفترة التي قضاها في السجن لم تتلاشى إدانته. وأخيراً في عام ٣٠٩ هـ (٩٢١م) كان مجلس رجال الدين تحت إشراف مملكة بني عباس الخليفة معتشم بالله. وأخيراً في الثامن عشر من زلزلة عام ٣٠٩ هـ حكم على الحلاج بالإعدام. ونُفذت هذه العقوبة القاسية في ٢٩ ذو القعدة ٣٠٩ هـ أو ٢٨ مارس ٩١٣ م. قُتل الحلاج بضربه وجلده أولاً ثم صلبه قبل قطع يديه ورجليه وقطع رأسه، ترك الجثث معلقة على أبواب بغداد لتحذير رجال الدين الآخرين من المعارضة.

كان الحلاج خبيراً في العبادة، وكان حبه ملتهباً وكان مخموراً بالصوفية. لديه نشوة قوية ومعنويات عالية. ولدى شيوخ الصوفية آراء مختلفة عنه. البعض يرفضها والبعض الآخر يقبلها. وروي أن الحلاج أصبح في البداية تلميذاً في جماعة الشيخ سهل الطستري، ثم تركه يتناوب على المكّي، ولم يمض وقت طويل على تركه المكّي ومحاولة الالتحاق بـ "ج" وهو طالب مجنون ". شخص ما رافق الحلاج حاول إسداء النصيحة بعد لقاء مع

الحلاج، لكن الحلاج أجاب: "أنا أقدر الجنيد فقط لسنه، أن درجة الصوفية هدية

عندما كان الحلاج طفلاً، كان والده يمشط القطن (مجرفة تمشط وتفصل القطن عن البذور). السفر ذهاباً وإياباً بين البيضاء والواسط، وهي بلدة قريبة من الأحواز وتوستار. كانت هذه المدن، التي كانت تُعتبر مراكز نسيجية في ذلك الوقت، تقع على الحدود الغربية لإيران، بالقرب من مراكز مهمة مثل بغداد والبصرة والكوفة. في ذلك الوقت كان العرب يحكمون المنطقة، ونقل عائلته إلى حد ما يعني اقتلاع ثقافة الحلاج.

عندما كان مراهقاً في سن مبكرة جداً، بدأ في دراسة النحو العربي وقراءة القرآن والتفسير وعلم الكلام. عندما كان عمره ١٦ عاماً، أنهى دراسته، لكنه شعر بالحاجة إلى استيعاب ما تعلمه. أخبره عمه عن سهل الطستري، وهو صوفي شجاع ومستقل، وفقاً لعمه، ينشر روح الإسلام الحقيقية.

كان سهل صوفياً ذا مكانة روحية عالية ومشهوراً بتفسيره للقرآن. التزم بصرامة بتقاليد الرسول وممارسات الزهد الصارمة مثل الصوم وصلاة السنة بحوالي أربعمئة ركعة في اليوم. انتقل الحلاج إلى تستار ليخدم ويخدم هذا الصوفي. بعد ذلك بعامين، غادر الحلاج الساحل فجأة وانتقل إلى البصرة. وفي البصرة، التقى عمرو المكي الذي رسمه رسمياً بالصوفية. كان

عمرو من تلاميذ جنيد البغدادي، أكثر الصوفية نفوذاً في ذلك الوقت. خرج الحلاج مع عمرو لمدة ثمانية عشر شهراً. أخيراً ترك عمرو أيضاً.

في عام ٨٩٢ م قرر الحلاج أداء فريضة الحج إلى مكة المكرمة. يُطلب من المسلمين أداء هذه العبادة مرة واحدة على الأقل في حياتهم (لأولئك الذين يستطيعون تحمل تكاليفها). إلا أن حج الحلاج كان غير معتاد، فقد استمر لمدة عام كامل، وكان يقضي كل يوم صائماً من النهار إلى الليل. كان الغرض من ممارسة زهد الحلاج الصارم هو تنقية قلبه وإخضاعه للمشيئة الإلهية حتى ينغمس في الله تماماً. عاد من أداء فريضة الحج بأفكار جديدة في موضوعات مثل الإلهام الإلهي، وناقش هذه الأفكار مع الصوفيين الآخرين. ومن بينهم عمرو المكي وحنيد.

وعندما عاد الحلاج إلى البصرة بدأ التدريس وإلقاء المحاضرات واستقطاب عدد كبير من الطلاب. لكن أفكاره تتعارض مع والد زوجته. نتيجة لذلك، تدهورت علاقتهما، ولم يرغب والد زوجته في الاعتراف بذلك على الإطلاق. عاد إلى Tustar مع زوجته وزوجة أخته، الذين كانوا لا يزالون مخلصين له. في Tustar واصل التدريس وحقق نجاحاً كبيراً. لكن عمرو المكي الذي لم يستطع نسيان صراعهما، بعث برسائل إلى شخصيات بارزة في الأحواز يتهمها ويشوه اسم الحلاج، وتفاقم الوضع حتى قرر الحلاج النأي بنفسه وعدم الارتباط بالصوفية. وبدلاً من ذلك، انغمس في المشهد الديني الحموم والصاحب.

في عام ١٩٩٩ م، بدأ رحلته الرسولية الأولى إلى الحدود الشمالية الشرقية للبلاد، ثم اتجه جنوبًا، وعاد أخيرًا إلى الأحواز عام ٩٠٢ م، وفي رحلته التقى بأساتذة روحيين من تقاليد مختلفة بما في ذلك الزرادشتية والمناوية. كان أيضًا على دراية بالمصطلحات المختلفة التي استخدموها، والتي استخدمها لاحقًا في أعماله اللاحقة. عند عودته إلى توستار، عاد إلى التدريس والتعليم. ألقى محاضرات في مختلف أسرار الكون وما كان في نفوس أتباعه. ونتيجة لذلك أطلق عليه لقب حلاج أسرار (كلمة أسرار يمكن أن تعني سرًا أو قلبًا). الحلاج هو أشعل النار من كل الأسرار أو القلب، لأن الحلاج تعني الخليع) اجتذب أتباعًا كبيرًا، لكن غير عادي. أخافته هذه الكلمات من قبل بعض العلماء، واتهمه بأنه شامان.

وبعد عام، أجرى فريضة الحج الثانية. هذه المرة أدى فريضة الحج كمدرس برفقة أربعمائة تابع. بعد هذه الرحلة قرر مغادرة تostar نهائيًا والاستقرار في بغداد، حيث يعيش عدد من الصوفيين المشهورين، وأصبح صديقًا لاثنين منهم، نوري وسيلي. في عام ٩٠٦ م قرر أن يتولى مهمة أسلمة الأتراك والكفار. أبحر إلى جنوب الهند، وتوجه إلى الحدود الشمالية للأراضي الإسلامية، ثم عاد إلى بغداد. استمرت هذه الرحلة لمدة ست سنوات وجعلته أكثر شهرة في كل مكان زاره. عدد المتابعين أخذ في الازدياد. "تعلم الله مع الشيطان".

في النهاية، أدى انحياز الحلاج لآرائه حول الدين إلى خلاف مع الطبقة الحاكمة. في عام ٩١٨ م تم وضعه تحت المراقبة وفي عام ٩٢٣ م تم

اعتقاله. سجن الحلاج قرابة تسع سنوات. خلال ذلك الوقت وقع في نزاع بين جميع أصدقائه وأعدائه. اندلعت سلسلة من الانتفاضات والانقلابات في بغداد. تم إلقاء اللوم عليه وأصدقائه واتهامهم بالتحريض. أدت هذه الأحداث إلى صراع عنيف على السلطة داخل محكمة الخلافة. أخيراً، كان للوزير، عدو الحلاج اللدود، اليد العليا لإظهار قوته على أعدائه، فقد حكم على الحلاج بالإعدام وأمر بإعدامه. وأخيراً، تعرض الحلاج للتعذيب علناً وحكم عليه بالمشنقة بقطع ساقيه وذراعيه. تم قطع رأسه في اليوم التالي وكان الوزير نفسه حاضراً في الحدث. بعد قطع رأسه، تم صب الزيت على جسده وإحراقه. ثم تم نقل الغبار إلى برج على ضفة نهر دجلة وتطاير بفعل الرياح وجرفه أسفل النهر.

ب. محاولة الحلاج

ابن ناظم من اهل الرواية المشهور يتحدث الحلاج و يختلف ناظم اساسيه وقد كتب كُتب الحلاج اقل من اربعين كتبا وهي:

١. الأحروف المحدثه والأزليّة والأسماء الكلية
٢. الأصول والفروع
٣. سر العالم والمبعوت
٤. العدل والتوحيد
٥. علم البقاء والفناء
٦. مادنانبي والمساء الأعلى
٧. هو هو

٨. الطّواصين

هذه الكتب اهم من سبعة واربعين كتابا. قال التفتزي كتب الطواصين هو كتاب الحلاج اكمل في فهم التصوف. تركيب اللغة صعبة في فهمه حتى القارئ لا يفهمون مراده وكتبه فيه القواعد والإصطلاح صعبة ايضا.

قبل أن نحلل هذا الشعر علينا أن نعرف ما هو شعر "مقطعات الخطبة". شعر "مقطعات الخطبة" هو شعر ألفه حسين بن منصور الحلاج التجمع في كتاب ديواني الحلاج. وهذا الشعر بشكل مكاملة. وهو كما يلي:

مقطعات

أه أنا أم أنت؟ هذين إلهين

حاشاي حاشاي من إثبات أثنين

هويه لك في لايتي أبدا

كلي على الكل تليس بوجهين

فأين ذاتك عني حيث كنت أرى

فقد تبين ذاتي حيث لا أين

وأين وجهك مقصود بناظر تي

في ناظر القلب أم في ناظر العين

بيني وبينك أني يزاحمني

فارفع بأنك أني من البين

ج. القراءة التكوينية

المقطع الأول " أه أنا أم أنت؟". "أنا" هو ضمير الكاتب أو المتحدث، و "أنت" هو ضمير الشخص الذي يتم التحدث إليه. الجملة لها معنى التساؤل عن من يسيطر أو يحرك شيئاً أو موقفاً بين "أنا" أو "أنت".

في المقطع الأول، يستخدم الكاتب جمل استفهام، تلك الجملة نقيض الحالة التي يشعر بها بسبب المطالب الاجتماعية للمجتمع المحيط. وتساءل عن عنصرين، وهما "أنا" التي تعني اعتراف الكاتب بوحده مع الله و "أنت" التي لها معنى الله المنفصل عن "أنا". هذا غير مقبول للجمهور، لأن الله والمخلوقات عنصرين مختلفين لكن، فإن الكاتب لديه وجهة نظر مختلفة وهي "كان إله في المخلوق" وهو ما يعرف بـ "وحدة الوجد". في هذا السياق، يمكننا أن نتخيل عن الكاتب في حيرة من أمره. ثم يستمر السؤال في المقطع التالي "هذين الهين؟" كلمة "اله" داة التي يعبدها البشر. توضح كلمة "إلهين" في النص أن هناك إلهاً آخر غير الإله الواحد. يوضح النص حالة الكاتب وأيديولوجيته فيما يتعلق بوحدة الله مع المخلوقات. لذا يريد الكاتب أن يقول؛ إذا انفصلت "أنا" عن الإله فسيكون هناك إلهان.

"حاشاي حاشاي من إثبات أثنين". يذكر هذا المقطع في أن

الشاعر لم يتخيل حول الانفصال بين الله والعبد أبداً، وكلمة "نحن" تدل

على شيء ما يعني أن الجمع يغير معناه إلى مفرد أو يركز على صنع واحد، يوحد، (يوحد أنفسهم)، تمامًا مثل الماء والنبيد عندما يمتزجان في واحد، من الصعب جدًا التمييز بين الماء والنبيد.

المقطع الثاني " هوية لك في لايتي ابدأ "، معنى "الرغبة" لغويًا هو الإرادة أو الرغبة في الحصول على شيء. في هذا السطر، يريد الكاتب أن يقول أن الدعاء أو الرغبة البشرية فيه لن تصل إلى الله أبدًا. "كلي على الكل تليس بوجهين" معنى كلمة "كامل" هو الكل في فعل شيء، و "على الكل" يعني وجود معنى على كل الأشياء، بينما معنى "تليس بوجهين" ضبابي أو غير واضح من الداخل.

المقطع الثالث، يطرح الكاتب سؤالاً نشأ من ضبابية النص السابق. "أين ذاتك" في هذا النص، يتساءل الكاتب عن حقيقة اله. ثم "عني"، ومعنى "عني" أن الكاتب يريد أن يقول عرضًا أن الله منفصل عنه. ثم "حيث كنت أرى"، بدأ يشكظ، أن وجود الله منفصل عن الكاتب، لأن المعنى "حيث كنت أرى"، يعني أن هناك راء "الكاتب" وهناك مرئي "الله". ومع ذلك، فإن الكاتب كسر هذا من خلال تقديم النص في السطر الأخير "فقد تبين ذاتي حيث لا أين"، بمعنى أن الكاتب يريد أن يقول إنه فاني وغير موجود.

المقطع الرابع، لا يزال الكاتب ممتلئًا بالفضول والتعجب، ويمكن رؤيته في المقطع الرابع، "وأين وجهك مقصود". معناه كلمة تانيا لشرح

المكان والوجود المطلوبين، في كلمة "وجهك" هو رمز للشخصية الرئيسية كرمز ثوري يعتقد الكاتب أنه سمة مميزة عن المخلوقات الأخرى. بينما "بناظرتي" لها المعنى مكانين أو أداتين لرؤية الأشياء. "في ناظر القلب أم في ناظر العين" في هذا المقطع، لا يزال الكاتب يتساءل أين يعيش الله ويسكنه، على أساس روحي يمكن تفسيره على أنه متحد في كل عضو من أعضاء الجسد، وهو ما يتوافق مع أيديولوجية الكاتب بحجة وحدته. الشكل، أي اتحاد الله بالعبد، "في ناظر العين" هذا المقطع هو عكس الكلمة من النص "في ناظر القلب" مما يعني أن الله خارج عنه، والله منفصل عن العبد. في ناظر العين لها معنى أمام بصره، أي أن هناك مسافة بين الناظر والمنظر.

كلمة "أنت" هي ضمير من الله تمت دعوته للحوار مع الكاتب بينما "أنا" التي تستخدم أحرفاً صغيرة هي ضمير الكاتب كخادم وكلمة "هناك، أنا" هي شكل من أشكال اعتراف الكاتب بوجود "أنا" فيه "الله"، وتعني كلمة "أنا" التي تستخدم الأحرف الكبيرة أنه في الكاتب شيء مزعج أو يسبب القلق وليس الهدوء. وهو موضح في النص التالي "مما يقلقني".

المقطع التالي "من فضلك ارفعني من خلال "أنا" الخاص بك، ارفع "أنا" من الاثنين!" في المقطع الأخير من هذه القصيدة، استخدم الكاتب جملة صلاة تهدف إلى التوسل لإزالة كلمة "أنا" التي تعني أن يصبح الخادم "أنا" التي تعني

الله، بهدف اختفاء "الاثنين" في وحدة واحدة أو وحدة واحدة.

كلمة "بين" هي مسافة أو حد، في كل من المكان والزمان، في الواقع في هذه القصيدة يذكر أن البشر ليسوا متحدين مع الله، ويمكن تفسير هذا المقطع بأن هذا المقطع هو حوار بيني وبينك (إله).

بجهد التفسيرية، تستخدم شعر "مقطعت ٥٥" لحسين بن منصور الحلاج بنية لغوية يصعب فهمها، خاصة للأشخاص الذين ليسوا على دراية بفكر حسين بن منصور الحلاج. لأن عقلية أو أيديولوجية حسين بن منصور الحلاج المتعلقة بالإله قد تجاوزت بالفعل حدود الإنسان العادي، فكيف تكون أيديولوجية حسين بن منصور الحلاج التي لها الاستنتاج والاعتقاد بأن داخل الإنسان روحان ، وهما: روح الإنسان كمخلوق وروح إله.

هذا هو السبب في أن العديد من أعمال الأدب حسين بن منصور الحلاج تستخدم الكثير من تراكيب اللغة الأجنبية، حتى خارج العقل البشري، فنحن نأخذ مثلاً واحداً من الشعر أعلاه يستخدم بنية لغوية يصعب فهمها " بيني وبينك.، هناك "أنا" التي تزعجني!". نقرأ النص لنشوش من تكون وما أعنيه بحسين بن منصور الحلاج.

د. القراءة التأويلية

القصيدة التي تحمل عنوان "الخطابة" لحسين بن منصور الحلاج والتي تُقرأ بطريقة هرطقة لا تظهر بعد أي ترابط في المعنى في كل سطر ومقطع. هذه القراءة الهرمية تنتج فقط معنى اللغة وليس معنى القصيدة. لذلك،

للحصول على المعنى الكامل، يجب أن تقرأ القصيدة تأويلاً على أساس الأعراف الأدبية.

١. أه أنا أم أنت؟ هذين إلهين

يصف المقطع الأول في هذه الشعر حالة الكاتب الذي هو في حالة ارتباك، من خلال التشكيك في علاقة أو موقف الكاتب بإلهه. في هذا المقطع، يسأل الكاتب نفسه، "من هو الكاتب الحقيقي؟ وهل يُدرج الكاتب أيضاً باعتباره إلهًا سيصبح فيما بعد إلهين أم أن الكاتب في الواقع إله؟ لا تزال هذه الأسئلة تطاردها، ثم يقود السؤال الكاتب إلى شيء لم يخطر بباله مطلقاً أنه والله مكونان منفصلان. يمكننا أن نرى ذلك في السطر الأخير من المقطع الأول بالتعبير "لم يخطر ببالي ذلك.. لم يخطر ببالي أن أعتقد أننا "اثنان".

٢. م تصلك رغبتى أبداً، وكل شيء ضبابي في وجهين

هذا المقطع له معنى رغبات الكاتب التي لن تصل إلى الله أبداً، أي أن حالة الكاتب في ذلك الوقت كانت لا تزال في مرحلة البحث عن هوية الكاتب والتفكير في علاقته ووحده مع الله. من ناحية أخرى، كيف يدرك الكاتب أن هناك انفصلاً بينه وبين الله لن يتحقق انفصاله أبداً. لكن الخط بعد ذلك يتضح ما إذا كان الفصل لا يزال موجوداً بعد ذلك سوف يصبح الارتباك في تحديد من هو الله وأي مخلوق غير واضح بشكل متزايد. يمكننا أن نقرأ ذلك في السطر "وكل

شيء غير واضح في وجهين" مما يعني أنه في هذه الحالة لا يزال الكاتب يتلمس طريقه، ولا يعرف حتى من هو الإله الحقيقي.

٣. أين جوهرك؟ خارج مني؟، حتى أتمكن من رؤية وجهك بوضوح؟، لكن جوهري قد انكشف، لا يوجد مكان،

هذا المقطع هو سؤال متابعة من المقطعين أعلاه، حيث يتساءل الكاتب عن وجود جوهر الله ومتى يتم فصل الله عن المخلوقات (في هذه الحالة الكاتب) ما هو الغرض؟ هل فقط لكي يرى الكاتب جوهر الله، بينما من ناحية أخرى، وصل الكاتب إلى فناءه، يشعر أنه ليس في كل مكان (ميت) "ولكن تم الكشف عن جوهري، وهذا ليس في كل مكان". تستمر هذه الأسئلة في الظهور، ويمكننا أن نرى في السرد المبني في مقطع القصيدة هذا.

وخاتمة هذه القصيدة هي تمثيل لإيديولوجية حسين بن منصور الحلاج في مفهوم حلول (وحدة الوجود)، وهي عبارة عن فهم الوحدة بين الله والبشر، والتي ذكر فيها حسين بن منصور الحلاج. الاعتقاد بأن هناك صفات معينة داخل الإنسان، وهي الطبيعة الإلهية.

من ناحية أخرى، تريد هذه القصيدة أيضًا أن تخبر أو تخبر القارئ كيف مر المؤلف بعملية طويلة جدًا، بدءًا من حسين بن منصور الحلاج الذي شكك في حقيقة نفسه ثم الانتقال إلى السؤال عن مكان

وجود جوهر الله، ثم يتابع مع الأسئلة حيث المؤلف سوف يكتشف. ثم
تختتم هذه القصيدة بإدراك حسين بن منصور الحلاج أن فيه إله يسكن.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الخامس

الإختتام

يحتوي هذا الباب على الاستنتاجات والإقتراحات التي ختما لهذا البحث. هناك

تفاصيلها فيما يلي:

أ. الخلاص

١. قراءة السيميائية للشعر حسين بن منصور الحلاج باستخدام النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير هي تستخدم شعر "مقطعات ٥٥" لحسين بن منصور الحلاج بنية لغوية يصعب فهمها، خاصة للأشخاص الذين ليسوا على دراية بفكر حسين بن منصور الحلاج. لأن عقلية أو أيديولوجية حسين بن منصور الحلاج المتعلقة بالإله قد تجاوزت بالفعل حدود الإنسان العادي، فكيف تكون أيديولوجية حسين بن منصور الحلاج التي لها الاستنتاج والاعتقاد بأن داخل الإنسان روحان ، وهما: روح الإنسان كمخلوق وروح إله.

٢. القراءة التأويلية للشعر حسين بن منصور الحلاج باستخدام النظرية

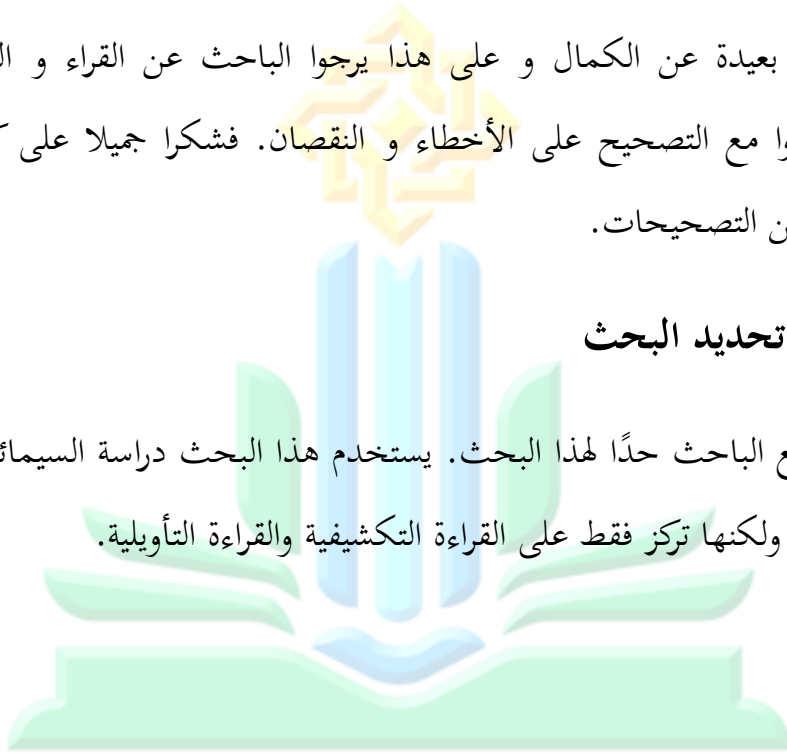
السيميائية لميكائيل ريفاتير هي تمثيل لإيديولوجية حسين بن منصور الحلاج في مفهوم حلول (وحدة الوجود)، وهي عبارة عن فهم الوحدة بين الله والبشر، والتي ذكر فيها حسين بن منصور الحلاج. الاعتقاد بأن هناك صفات معينة داخل الإنسان، وهي الطبيعة الإلهية.

ب. الإقتراحات

بعد إنتهاء كتابة هذا البحث فيرجوا رجاء من سماحتكم أيها القراء النجباء خاصة أن تقترحوا اقتراحات نافعة مفيدة على سبيل إصلاح هذا البحث إن وجدتم من الخطيئات كتابة كانت أم نتيجة من هذا البحث. واعتمد الباحث أن هذا البحث بعيدة عن الكمال و على هذا يرجوا الباحث عن القراء و الباحثين أن يلاحظوا مع التصحيح على الأخطاء و النقصان. فشكرا جميلا على كل ما ورد منكم من التصحيحات.

ت. تحديد البحث

يضع الباحث حدًا لهذا البحث. يستخدم هذا البحث دراسة السيمائي لميكائيل ريفاتير، ولكنها تركز فقط على القراءة التكوينية والقراءة التأويلية.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

قائمة المراجع

المصادر

القرآن الكريم

المراجع العربية

أحمد الإسكندري ومصطفى عناني. ١٩١٦. الوسيط في الأدب العربي وتاريخه. مصر. دار المعارف.

السيد أحمد الهاشمي، جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٩).

طه حسين. ١٩٥٢. التوجيه الأدب. القاهرة. دار الكتاب العربي.

جرجي زيدان. ٢٠١٣. تاريخ اداب اللغة العربية. القاهرة . مؤسسة هنداو للتعليم والثقافة.

ريكو، بول. ترجمة سعيد الغانمي. ٢٠٠٦. نظرية التأويل الخطاب وفائدة المعنى. بيروت

لبنان: المركز الثقافي العربي. KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

عز الدين إسماعيل. ١٩٧٦. الأدب وفنونه دراسة ونقد. القاهرة: دار الفكر العربي.

ضيف، شوقي. تاريخ الأدب العربي: العصر الجاهلي. القاهرة: دار المعارف ١١١٩.

عبد العزيز بن محمد فيصل. الأدب العربي وتاريخه. (رياض: جامعة الإمام محمد بن

سعود الإسلامي، ١٤٠٥).

عبد الله درويش، دراسات في العروض والقافية (مكة: مكتبة الطالب الجامعي،
١٩٨٧).

محمد أحمد خاطر، في اللهجات العربية (القاهرة: مطبعة الحسين الإسلامية، ١٩٧٨-
(١٩٨٩)

محمد عبد الغاني المصري ومجد محمد الباكير البرازي، تحليل النص الأدبي، (عمان:
مؤسسة الوراق، ٢٠٠٢)

قمر الدين. ٢٠١١. بحث العلمي عن القصيدة المواكب لجبران خليل جبران. جاكرتا:
كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا.

المراجع الأجنبية

A Teeuw. 1984. *Sastra dan Ilmu Sastra*. Jakarta. Pustaka Jaya.

A Teeuw. 1983. *Membaca dan Menilai Sastra*. Jakarta. Gramedia
Pustaka Utama.

Akhmad Muzakki. 2006. *Kesusastraan Arab Pengantar Teori dan
Terapan*. Yogyakarta: Ar- Ruz Media.

Alex Sobur. 2016. *Semiotika Komunikasi*. Bandung. PT. Remaja
Rosdakarya.

Aminuddin. 2009. *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. Bandung: Sinar
Baru Algesindo.

Budianti, Melani. Husen, Ida S. Budiman, Mannake. Wahyudi ,Ibnu.
2002 *Membaca Sastra*. Magelang: Indonesiatera.

- Budiman, Kris. 2011. *Semiotika Visual*. Yogyakarta. Jala Sutra.
- Eco.Embarto. 2009. *TEORI SEMIOTIKA*. Bantul. Kreasi Wacana.
- Herman J. Waluyo. 2003. *Apresiasi Puisi: Panduan untuk Pelajar dan Mahasiswa*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama).
- Jabrohim. 2012. *Teori Penelitian Sastra*. Yogyakarta. Pustaka Pelajar.
- Sukron Kamil. 2009. *Teori kritik Sastra Arab*. Jakarta. PT Raja Grafindo Persada.
- Sukron Kamil. 2009. *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*. Jakarta. Rajawali Press.
- Lexy Moleong. 2007. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung. PT. Remaja Rosdakarya.
- Rachmat Djoko Pradopo. 1995. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik dan Penerapannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Rachmat Djoko Pradopo. 1999. *Semiotika: Teori, Metode Dan Penerapannya Dalam Pemaknaan Sastra*. Yogyakarta. Gadjah Mada University Press.
- Rahmat Djoko Pradopo. 2001. *Metode Penelitian Sastra*. Yogyakarta. Hanindita Graha Widia.
- Rachmat Djoko Pradopo. 2003. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*. Yogyakarta. Pustaka Pelajar.

Rachmat Djoko Pradopo. 2014. *PENGKAJIAN PUISI: Analisis Strata Norma dan Analisis Struktural dan Semiotik*. Yogyakarta. Gadjah Mada University Press.

Rachmat Djoko Pradopo. *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta. Gadjah Mada University Press.

Ratna, Nyoman Kutha. 2015. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Celeban timur. Pustaka Pelajar.

Ratna Indriani. 2017. *Populasi Dan Sampel Dalam Penelitian Sastra, ed. Jabrohim, Teori Penelitian Sastra*. Yogyakarta. Pustaka Pelajar.

Rina Ratih. 2017. *Teori Dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*. Yogyakarta. Pustaka Pelajar.

Sayuti, Suminto A. 1985. *Puisi dan Pengajarannya*. Semarang. IKIP Semarang Press.

Sayuti, Suminto A. 2008. *Berkenalan dengan Puisi (Cetakan II)*. Yogyakarta. Gama Media.

Sayuti, Suminto A. 2015. *Puisis: sebuah pengantar apresiasi*. Yogyakarta. Penerbit ombak.

Sadikin. Muhammad. 2011. *EYD*. Bekasi. LASKAR AKSARA.

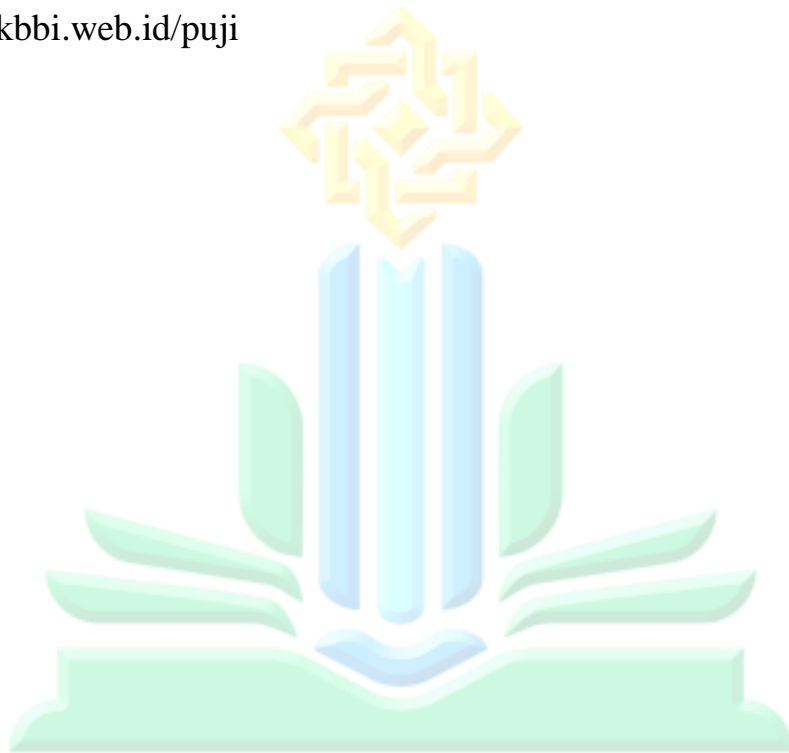
Sugiyono. 2008. *Metode Penelitian Kuantitatif kualitatif dan R&D*. Bandung. Alfabeta.

Suharsimi Arikunto. 2006. *Prosedur Penelitian Suatu pendekatan Praktik*. Jakarta. PT.RINEKA CIPTA.

Wayan Suwendra. 2018. *Metodologi Penelitian Kualitatif dalam Ilmu Sosial, Pendidikan, Kebudayaan, dan Keagamaan*. Bali: Nilacakra Publishing Hous.

مواقع الإنترنت

<https://kbbi.web.id/puji>



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

إقرار الطالب

الموقع فيما يلي:

الإسم الكامل : إقبال وارس حقيقي

رقم القيد : U٢٠١٥٣٠١٣

القسم / الشعبة : شعبة اللغة العربية وأدبها

العنوان : سوقونو - جمبير

أقرب أن هذا البحث العلمي الذي قدمته لاستفتاء بعض الشروط للحصول على
الدرجة الجامعية الأولى (S1) في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب
والعلوم الإنسانية الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر، تحت العنوان :

وحدة المعنى في شعر حسين بن منصور الحلاج

(دراسة السيميائية لميكائيل ريفاتير)

كتبته بنفسه وما صورته من إبداع غيري أو التأليف الأخر.

وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل
لمسؤولية على ذلك وليست المسؤولية على المشرف أو على شعبة اللغة العربية وأدبها
بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية الجامعة الإسلامية الحكومية كياهي الحاج
أحمد صديق جمبير. وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على
ذلك.

جمبر يونيو، ٢٠٢٢



رقم القيد: U٢٠١٥٣٠١٣

ترجمة الكاتب



الإسم : إقبال وارث حقيقي

رقم الطالب : U٢٠١٥٣٠١٣

تاريخ الميلاد : جمبر، ١٧ فبراير ١٩٩٦

رقم الهاتف : ٠٨٢٢٣٢٩٧٧١٧٧

العنوان : سوكونو - جمبر

الشعبة : اللغة العربية وأدبها

السيرة التربوية :

- أ. المدرسة الابتدائية الحكومية سوقونو (٢٠٠٦-٢٠٠١)
- ب. المدرسة الثانوية الإسلامية القادير جمبر (٢٠١٠-٢٠٠٧)
- ج. المدرسة العالية المهنية الذاكرين (٢٠١٣-٢٠١٠)
- د. الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر (٢٠٢٢-٢٠١٥)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R